



Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH	4
DEUTSCH	7
FRANÇAIS	10
NEDERLANDS	13
DANSK	16
ÍSLENSKA	19
NORSK	22
SUOMI	25
SVENSKA	28
ČESKY	31
ESPAÑOL	34
ITALIANO	37
MAGYAR	40
POLSKI	43
EESTI	46
LATVIEŠU	49
LIETUVIŲ	52
PORTUGUES	55

ROMÂNĂ	58
SLOVENSKY	61
БЪЛГАРСКИ	64
HRVATSKI	67
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	70
РУССКИЙ	73
УКРАЇНСЬКА	76
SRPSKI	79
SLOVENŠČINA	82
TÜRKÇE	85
中文	88
繁中	90
한국어	92
日本語	94
BAHASA INDONESIA	97
BAHASA MALAYSIA	100
عربي	103
ไทย	106

The worktop is made of solid wood which is a living material that expands and contracts according to the surrounding humidity levels. Wood worktops may, in rare cases, bow somewhat. This can usually be avoided by following the instructions for installation and care below.

Advice for use:

Before installation

- Before installation, store the worktop in a room with normal temperature and humidity levels. Do not place the worktop against a warm radiator, or lay it on a cold floor.
- When storing the worktop, stand it on the back edge of its long-side.
- Do not open the plastic package until you are ready to install the worktop.
- Supporting legs are required when an overhang exceeds 25 cm. The maximum distance between these legs should not be more than 80 cm.
- Not suitable for use in wet rooms.
- Only recommended for indoor use.

After installation

- Before first use, sand the worktop following the direction of the grain. The worktop is pre-treated at the factory with one coat of wood treatment oil.
- Prepare the worktop first by polishing the wood surfaces with fine sandpaper. Wipe away all sawdust with a dry cloth.
- Apply STOCKARYD wood treatment oil onto a soft cloth then wipe over the surface to create a thin, even film.

- Leave to penetrate the surface for approx. 20 minutes.
- Wipe-off any unabsorbed oil with a dry, soft cloth.
- Allow the surface to dry and repeat the oil treatment 1-2 times if required, depending on the absorbency of the wood.
- After the first treatment, sand the surface lightly with fine sandpaper. Let the surface dry and repeat the treatment after a few days.

Care and maintenance

- To ensure that the worktop will retain its durable surface for many years to come, treat it with STOCKARYD wood treatment oil when needed.
- Areas where the worktop may dry out, such as around the sink and hob, should be treated often.
- Scratches and small blemishes can be treated with fine sandpaper on a sanding block.
- Always sand in the direction of the grain.
- For daily cleaning, use ordinary washing-up detergent, soap or water. Never use chemicals to clean the worktop.
- Worktops that are installed above a dishwasher, washing machine or oven should be protected on the underside with FIXA diffusion barrier.
- Always use a chopping board, never cut directly on the worktop with a knife. Never pull an object with rough or ragged edges across the worktop as it can scratch the surface.

- Do not place a toaster, coffee maker, kettle or other kitchen appliances that emit heat directly over a seam between two worktops because the heat can damage the seam.
- Never use a steel scourer, scourer pad, scouring agent or similar products as they can scratch the surface.

WARNING

Soak any used cloth impregnated with this product in water immediately after use, or store in an airtight glass or metal container to prevent the risk of self-ignition.

Die Arbeitsplatte besteht aus Massivholz, einem lebendigen Material, das sich je nach Feuchtigkeitsgehalt in der Umgebung zusammenziehen oder ausdehnen kann. In seltenen Fällen können sich Holzarbeitsplatten leicht verziehen. Durch Beachtung aller Hinweise zu Montage und Pflege in der folgenden Anleitung kann man dies normalerweise vermeiden.

Gebrauchsanleitung:

Vor der Montage

- Unmontierte Arbeitsplatten sollten bei normaler Raumtemperatur und bei normaler Luftfeuchtigkeit gelagert werden. Die Platte nicht an warme Heizkörper lehnen oder sie auf kalte Fußböden legen.
- Die Platte beim Abstellen auf die hintere Kante der Längsseite stellen.
- Die Kunststoffverpackung nicht öffnen, bevor die Arbeitsplatte montiert wird.
- Bei Überhängen von mehr als 25 cm sind Stützbeine erforderlich. Der Abstand zwischen den Stützbeinen darf höchstens 80 cm betragen.
- Für den Einsatz in Feuchträumen nicht geeignet.
- Nur für Innenräume empfohlen.

Nach der Montage

- Die Arbeitsplatte vor der ersten Benutzung mit Sandpapier in Faserrichtung anschleifen. Die Platte wurde bei der Herstellung mit einer Schicht Holzschutzlasur vorbehandelt.

- Zuerst die Arbeitsplatte durch Anschleifen der Holzoberflächen mit feinem Schleifpapier vorbereiten. Schleifstaub mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Danach STOCKARYD Holzöl auf einen Lappen geben und gleichmäßig als dünnen Film auftragen.
- Das Öl ca. 20 Minuten einziehen lassen.
- Überschüssiges Öl mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen.
- Die Oberfläche trocknen lassen und den Vorgang bei Bedarf 1-2mal wiederholen - je nachdem, wie gut das Öl aufgenommen wird.
- Die Oberfläche nach der ersten Behandlung leicht mit feinem Sandpapier anschleifen. Trocknen lassen und die Behandlung nach einigen Tagen wiederholen.

Pflege und Wartung

- Um die Strapazierfähigkeit der Platte über viele Jahre hinweg zu erhalten, sollte sie bei Bedarf mit STOCKARYD Holzöl gepflegt werden.
- Die Flächen um Spüle und Herd, wo das Holz schneller austrocknet, häufiger behandeln.
- Kratzer oder kleinere Beschädigungen lassen sich mit feinem Schleifpapier und einem Schleifblock entfernen.
- Immer in Richtung der Maserung schleifen.
- Für die tägliche Reinigung Spülmittel, Flüssigseife oder Wasser verwenden. Keinesfalls Chemikalien zur Reinigung der Platte benutzen.

- Arbeitsplatten, die über Geschirrspülern, Waschmaschinen oder Backöfen montiert werden, sollten auf der Unterseite mit FIXA Dampfsperre geschützt werden.
- Immer ein Schneidebrett benutzen; nicht mit Messern direkt auf der Arbeitsplatte schneiden. Keine Gegenstände mit rauen oder scharfen Kanten über die Arbeitsplatte ziehen; dies kann die Oberfläche beschädigen.
- Toaster, Kaffeemaschine, Wasserkocher und andere Küchengeräte, die Hitze entwickeln, nicht auf der Fuge zwischen zwei Arbeitsplatten betreiben; Wärme kann hier Schaden verursachen.
- Keine Stahlbürsten, Topfkratzer, Säuren oder ähnliche Produkte benutzen, da diese die Oberfläche beschädigen könnten.

ACHTUNG

Alle Lappen, die mit dem Produkt getränkt sind, sofort nach der Benutzung in Wasser einweichen oder sie in einem luftdicht verschlossenen Glas- oder Metallbehälter aufbewahren, um Selbstentzündung zu vermeiden.

Le plan de travail est fabriqué en bois massif, un matériau vivant qui se dilate et se rétracte selon le taux d'humidité ambiant. Les plans de travail en bois peuvent parfois se courber légèrement. Afin d'éviter cela, nous vous recommandons de respecter les consignes d'installation et d'entretien.

Conseils d'utilisation :

Avant installation

- Avant l'installation, ranger le plan de travail dans une pièce à température et à taux d'humidité normaux. Ne pas placer le plan de travail contre un radiateur chaud ou sur un sol froid.
- Quand il est rangé, le plan de travail doit être placé sur le bord arrière de son côté long.
- Ouvrir l'emballage plastique juste avant l'installation.
- Si l'avancée dépasse 25 cm, des pieds de soutien sont nécessaires. Les pieds ne doivent pas être espacés de plus de 80 cm.
- Ne pas utiliser dans les pièces humides.
- Pour un usage en intérieur uniquement.

Après installation

- Quand la surface du plan de travail commence à devenir usée ou sèche, poncez le bois dans le sens de la longueur des fibres.
- Commencez par préparer le plan de travail en polissant la surface avec du papier de verre fin. Retirez la sciure à l'aide d'un chiffon sec.

- Verser STOCKARYD sur un chiffon doux et appliquer sur la surface afin de la recouvrir d'un film fin et uniforme.
- Laisser pénétrer pendant environ 20 minutes.
- Retirer l'huile non absorbée à l'aide du chiffon.
- Laisser sécher puis répéter l'opération 1 ou 2 fois si nécessaire, en fonction de la capacité d'absorption du bois.
- Après le premier traitement, poncez légèrement la surface à l'aide de papier de verre fin. Laissez la surface sécher puis renouvelez le traitement au bout de quelques jours.

Entretien

- Pour que votre plan de travail conserve longtemps une surface résistante, traitez-le avec l'huile pour bois STOCKARYD quand nécessaire.
- Les zones plus exposées - autour de l'évier et de la table de cuisson - doivent être traitées plus souvent.
- Enlever les petites rayures et défauts à l'aide d'un papier de verre fin et d'un bloc de ponçage.
- Polir toujours dans les sens des nervures.
- Pour le nettoyage quotidien, utilisez une solution savonneuse. Ne jamais appliquer de produits chimiques sur le plan de travail.
- Si le plan de travail est installé au-dessus d'un lave-vaisselle, d'un lave-linge ou d'un four, son dessous doit être protégé à l'aide du pare-vapeur FIXA.

- Toujours utiliser une planche à découper. Ne jamais découper directement sur le plan de travail. Ne jamais déplacer un objet aux bords rugueux ou irréguliers sur le plan de travail au risque de rayer sa surface.
- Ne pas placer de grille-pain, cafetière, bouilloire ou d'autres appareils émettant de la vapeur directement sur une jonction entre deux plans de travail car la chaleur pourrait l'abîmer.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, d'éponge ou de produit abrasifs, qui risquent de rayer la surface.

MISE EN GARDE

Trempez tout chiffon imprégné du produit dans de l'eau immédiatement après utilisation ou conserver dans un récipient hermétique en verre ou en métal afin d'éviter tout risque d'auto-inflammation.

Het werkblad is gemaakt van massief hout. Dit is een levend materiaal dat uitzet en krimpt afhankelijk van de luchtvochtigheid van de omgeving. Houten werkbladen kunnen in zeldzame gevallen enigszins kromtrekken. Dat kan in de meeste gevallen worden voorkomen door onderstaande montage- en onderhoudsinstructies te volgen.

Gebruiksaanwijzing:

Voor de montage

- Voor de montage, bewaar het werkblad in een ruimte met normale kamertemperatuur en luchtvochtigheid. Zet het werkblad niet tegen een warme radiator en leg het niet op een koude vloer.
- Bij opbergen, zet het werkblad op de achterkant van de lange zijde.
- Open de kunststof verpakking pas wanneer je klaar bent om het werkblad te gaan monteren.
- Steunpoten zijn noodzakelijk wanneer het werkblad meer dan 25 cm overhangt. De maximale afstand tussen deze poten mag niet meer zijn dan 80 cm.
- Niet geschikt voor gebruik in vochtige ruimtes.
- Uitsluitend aanbevolen voor gebruik binnenshuis.

Na de montage

- Schuur het werkblad voor het eerste gebruik met schuurpapier in de richting van de adering. Het werkblad is in de fabriek voorbehandeld met één laag houtbehandelingsolie.

- Bereid het werkblad eerst voor door de houten oppervlakken met fijn schuurpapier te polijsten. Veeg alle zaagsel weg met een droge doek.
- Breng STOCKARYD houtbehandelingsolie aan op een zachte doek en veeg over het oppervlak om een dunne, gelijkmatige film te creëren.
- Laat de olie ca. 20 minuten intrekken.
- Veeg niet-geabsorbeerde olie af met een droge, zachte doek.
- Laat het oppervlak drogen en herhaal de oliebehandeling 1-2 keer indien nodig, afhankelijk van het absorptievermogen van het hout.
- Schuur na de eerste behandeling het oppervlak licht op met fijn schuurpapier. Laat het oppervlak drogen en herhaal de behandeling na enkele dagen.

Onderhoud en verzorging

- Om ervoor te zorgen dat het werkblad nog vele jaren zijn slijtvaste oppervlak behoudt, moet het indien nodig worden behandeld met STOCKARYD houtbehandelingsolie.
- Gebieden waar het werkblad kan uitdrogen, zoals rond de spoelbak en kookplaat, moeten vaak worden behandeld.
- Krassen en kleine vlekjes kunnen worden behandeld met fijn schuurpapier op een schuurblok.
- Schuur altijd in de richting van de adering.
- Gebruik voor de dagelijkse reiniging gewoon afwasmiddel, zeep of water. Gebruik nooit chemicaliën om het werkblad te reinigen.

- Werkbladen die boven een vaatwasser, wasmachine of oven zijn geïnstalleerd, moeten aan de onderkant worden beschermd met FIXA condensbescherming.
- Gebruik altijd een snijplank, snijd nooit rechtstreeks op het werkblad met een mes. Trek nooit een voorwerp met ruwe of gerafelde randen over het werkblad, want dit kan krassen veroorzaken op het oppervlak.
- Plaats geen broodrooster, koffiezetapparaat, waterkoker of andere keukenapparatuur die directe warmte uitstoten over een naad tussen twee werkbladen omdat de warmte de naad kan beschadigen.
- Gebruik nooit een staalborstel, schuursponsje, zuren of soortgelijke producten omdat deze het oppervlak kunnen krassen.

WAARSCHUWING

Dompel alle gebruikte doekjes die voor dit product zijn gebruikt onmiddellijk na gebruik onder in water, of bewaar ze in een luchtdichte glazen pot of metalen bus om het risico van zelfontbranding te voorkomen.

Bordpladen er fremstillet af massivt træ, som er et levende materiale, der udvider sig og trækker sig sammen afhængigt af den omgivende luftfugtighed. Bordplader af træ kan i sjældne tilfælde bøje lidt. Det kan som regel undgås ved at følge anvisningerne vedrørende montering og vedligeholdelse herunder.

Brugsanvisning:

Før montering

- Før montering skal bordpladen opbevares i et rum med almindelige temperatur- og luftfugtighedsniveauer. Sæt ikke bordpladen op ad en varm radiator, og læg den ikke på et koldt gulv.
- Når du opbevarer bordpladen, så sæt den på højkant på den lange side.
- Åbn ikke plastemballagen, før du er klar til at montere bordpladen.
- Der skal bruges støtteben, når udhænget er større end 25 cm. Den maksimale afstand mellem disse ben må ikke være mere end 80 cm.
- Uegnet til brug i vådrum.
- Anbefales kun til indendørs brug.

Efter montering

- Før bordpladen tages i brug, skal den slibes med sandpapir i årernes retning. Bordpladen er behandlet fra fabrikken med 1 lag træolie.
- Forbered bordpladen ved at slibe overfladerne af træ med fint sandpapir. Tør alt savsmuld af med en tør klud.

- Hæld lidt STOCKARYD træolie på en blød klud, og fordel den på overfladen i et tyndt og ensartet lag.
- Lad olien trænge ind i træet i ca. 20 minutter.
- Tør overskydende olie af med en blød, tør klud.
- Lad træet tørre, og gentag om nødvendigt oliebehandlingen 1-2 gange, afhængigt af, hvor meget olie træet absorberer.
- Efter den første behandling slibes overfladen let med fint sandpapir. Lad overfladen tørre, og gentag behandlingen efter et par dage.

Pleje og vedligeholdelse

- For at sikre, at bordpladen bevarer den holdbare overflade i mange år, skal du behandle den med STOCKARYD træolie efter behov.
- Områder, hvor bordpladen kan tørre ud, f.eks. omkring vask og kogeplader, skal behandles oftere.
- Ridser og små pletter kan fjernes med fint sandpapir på en slibeklods.
- Slib altid i årernes retning.
- Til daglig rengøring bruges almindeligt opvaske- eller rengøringsmiddel og vand. Brug ikke kemikalier til at rengøre bordpladen.
- Bordplader, der monteres over en opvaskemaskine, vaskemaskine eller ovn, bør beskyttes på undersiden med FIXA dampspærre.

- Brug altid et skærebræt. Skær aldrig direkte på bordpladen med en kniv. Træk aldrig genstande med ujævne eller takkede kanter hen over bordpladen, da den kan blive ridset.
- Sæt ikke en brødrister, kaffemaskine, elkedel eller andre køkkenredskaber, der afgiver varme, oven på en samling af 2 bordplader, da varmen kan beskadige samlingen.
- Brug aldrig en stålsvamp, skuresvamp, skurepulver eller lignende produkter, da de kan ridse overfladen.

ADVARSEL!

Vask klude, der er brugt til påføring af dette produkt, i vand straks efter brug, og opbevar dem i en lufttæt beholder af glas eller metal for at undgå risiko for selvantænding.

Borðplatan er úr gegnheilum við, lifandi hráefni sem þenst út og dregst saman samkvæmt rakastigi í umhverfinu. Í einstaka tilfellum bogna viðarborðplötur að einhverju leyti. Til að koma í veg fyrir það getur þú farið eftir leiðbeiningunum sem varða uppsetningu og viðhald hér að neðan.

Ráðleggingar:

Fyrir uppsetningu

- Áður en borðplatan er sett upp ætti að geyma hana við stofuhita innandyrna og við eðlilegt rakastig. Ekki geyma borðplötuna upp við heitan ofn eða á köldu gólfi.
- Stilltu borðplötunni upp á enda lengri hliðarinnar á meðan þú geymir hana.
- Ekki fjarlægja plastumbúðirnar fyrr en þú setur borðplötuna upp.
- Þörf er á stoðfótum þegar borðplatan stendur 25 cm eða meira út fyrir skápana. Fjarlægðin á milli stoðfótanna ætti ekki að vera meiri en 80 cm.
- Hentar ekki í herbergjum þar sem er bleyta.
- Aðeins ætlað til notkunar innandyrna.

Eftir uppsetningu

- Þússið borðplötuna í sömu átt og æðarnar í viðnum liggja, fyrir fyrstu notkun. Borðplatan er meðhöndluð með einni umferð af viðarolíu í verksmiðjunni.
- Byrjaðu á því að þrifa yfirborðið og þússa það létt með fínum sandpappír. Þurrkaðu rykið sem myndast með þurrum klút.
- Notaðu mjúkan klút til að bera STOCKARYD viðarolíuna á, þunnt og jafnt.

- Láttu síast í viðinn í a.m.k. 20 mínútur.
- Þurrkaðu umframolíu með þurrum mjúkum klút.
- Leyfðu yfirborðinu að þorna og endurtaktu meðferðina einu sinni til tvisvar ef þörf krefur, allt eftir því hversu vel viðurinn tekur olíuna í sig.
- Pússaðu svo létt yfir aftur eftir fyrstu meðhöndlun með fínum sandpappír. Leyfðu yfirborðinu að þorna og endurtaktu eftir nokkra daga.

Umhirða og þrif

- Til að tryggja að yfirborð borðplötunnar endist um ókomin ár ætti að meðhöndla það með STOCKARYD viðarolíu, eftir þörfum.
- Meðhöndlaðu viðkvæmari svæði oftar, eins og í kringum vask og helluborð.
- Rispur og minniháttar skemmdir er hægt að meðhöndla með fínum sandpappír á kubbi.
- Pússaðu alltaf í sömu átt og æðarnar í viðnum liggja.
- Notaðu venjulegan uppvottalögur, sápu eða vatn við þrif dagsdaglega.
- Borðplötur sem eru fyrir ofan uppvottavél, þvottavél eða ofn ættu að vera varðar með FIXA gufuvörn.
- Notaðu alltaf skurðarbretti, aldrei skera beint á borðplötunni með hníf. Ekki draga hluti með hvössum brúnum eftir borðplötunni, hún getur rispast.

- Ekki setja brauðrist, kaffivél, hraðsuðuketil eða önnur raftæki sem gefa frá sér hita beint ofan á samskeyti milli tveggja borðplatna, því hitinn getur skemmt samskeytin.
- Gættu þess að nota aldrei stálull, grófan svamp, súr efni eða samsvarandi vörur því það getur rispað yfirborðið.

VARÚÐ

Bleyttu notaðan klút sem er gegndreyptur vörunni með vatni um leið og notkun lýkur, eða geymdu klútinn í lofttæmdu gler- eða málmíláti til að koma í veg fyrir sjálfkviknun.

Benkeplata er laget av massivt tre, et levende materiale som utvider seg og trekker seg sammen alt etter luftfuktigheten. I enkelte, sjeldne tilfeller kan benkeplater i tre bøye seg litt. Dette kan du vanligvis unngå ved å følge instruksene for montering og vedlikehold under.

Råd om bruk:

Før montering

- Før montering skal benkeplata oppbevares i et rom med normal temperatur og luftfuktighet. Ikke len benkeplata opp mot en varm radiator eller legg den på et kaldt gulv.
- Under oppbevaring skal benkeplata stå på bakre kant av langsida.
- La plasten være på benkeplata til du skal montere den.
- Du trenger støtteben ved et overheng på mer enn 25 cm. Maks avstand mellom støttebena er 80 cm.
- Passer ikke for bruk i våtrom.
- Anbefales kun for innendørs bruk.

Etter montering

- Før første gangs bruk, slip benkeplata med sandpapir i treets lengderetning. Benkeplata er forbehandlet på fabrikken med et lag trebehandlingsolje.
- Klargjør benkeplata ved først å finslipe treoverflaten med fint sandpapir. Tørk bort alt støv etter slipingen med en tørr klut.
- Påfør STOCKARYD trebehandlingsolje på en myk klut og dra over overflata slik at du får et tynt og jevnt lag.

- La trekke inn i overflata i cirka 20 minutter.
- Eventuell olje som ikke er trukket inn tørkes av med en tørr, myk klut.
- La overflata tørke og gjenta oljebehandlingen 1–2 ganger om nødvendig, avhengig av treverkets absorberingsevne.
- Etter første behandling slipes overflaten lett med fint sandpapir. La overflaten tørke og gjenta behandlingen etter noen dager.

Vedlikehold

- For å sikre at benkeplata bevarer sin slitesterke overflate i mange år fremover, skal den behandles med STOCKARYD trebehandlingsolje ved behov.
- Områder der benkeplata er spesielt utsatt for å tørke ut, som for eksempel rundt oppvaskkummen og platetoppen, bør behandles ofte.
- Riper og småsår kan behandles med fint sandpapir på en slipekloss.
- Puss alltid i treets lengderetning.
- For daglig rengjøring, bruk vanlig oppvaskmiddel, såpe eller vann. Bruk aldri kjemikalier til å rengjøre benkeplata.
- Benkeplater som monteres over en oppvaskmaskin, vaskemaskin eller stekeovn skal beskyttes på undersiden med FIXA fuktsperre.
- Bruk alltid skjærebrett, skjær aldri direkte på benkeplata med en kniv. Dra aldri en gjenstand med skarpe eller ujevne kanter over benkeplata, siden dette kan skrape opp overflaten.

- Ikke plasser brødrister, kaffemaskin, vannkoker eller andre hvitevarer som kan avgi varme, direkte over en skjøt mellom to benkeplater, da varmen kan skade skjøten.
- Bruk aldri stålull, skuresvamp, skuremiddel eller lignende, da det kan lage riper i overflaten.

ADVARSEL

Brukte kluter som er innsatt med dette produktet må skylles grundig i vann umiddelbart etter bruk eller oppbevares i et lufttett glass eller en metallbeholder for å unngå fare for selvantenning.

Työtaso on valmistettu massiivipuusta, joka elävänä materiaalina laajenee ja kutistuu ympäröivän ilman kosteuspiitoisuudesta riippuen. Työtason jonkinasteinen taipuminen on siis mahdollista, joskin harvinaista. Tämän voi yleensä välttää noudattamalla alta löytyviä asennus- ja hoito-ohjeita.

Käyttöohjeita:

Ennen asennusta

- Ennen asennusta säilytä työtaso huoneessa, jossa on normaali lämpötila ja ilmankosteus. Älä aseta työtasoä lämmintä patteria tai kylmää lattiaa vasten.
- Kun säilytät työtasoä, aseta se niin että pitkän sivun takaosa on alaspäin.
- Älä avaa muovipakkausta ennen kuin olet valmis asentamaan työtason.
- Tukijalkoja on käytettävä, kun tason ulkoneva reuna on leveämpi kuin 25 cm. Näiden jalkojen välinen etäisyys saa olla korkeintaan 80 cm.
- Ei sovi käytettäväksi kosteissa tiloissa.
- Suositellaan vain sisäkäyttöön.

Asennuksen jälkeen

- Hio työtaso ennen käyttöönottoa hiekkapaperilla puunsyiden suuntaisesti. Valmistusvaiheessa työtaso on esikäsitelty yhdellä kerroksella puunsuojaöljyä.
- Kiillota pinta ensin hienolla hiekkapaperilla. Pyyhi puru pois kuivalla liinalla.
- Levitä ohut, tasainen kerros STOCKARYD-puuöljyä työtason pintaan pehmeän liinan avulla.

- Anna öljyn imeytyä puuhun noin 20 minuutin ajan.
- Pyyhi ylimääräinen öljy pois pehmeällä liinalla.
- Anna pinnan kuivua hyvin ja toista käsittely 1-2 kertaa tarpeen mukaan, puun imukyvyistä riippuen.
- Ensimmäisen käsittelyn jälkeen hio pinta kevyesti hienolla hiekkapaperilla. Anna pinnan kuivua ja toista käsittely muutaman päivän kuluttua.

Puhdistus ja huolto

- Varmistaaksesi, että työtason kestävä pinta säilyy hyvänä vuosia, käsittele se STOCKARYD-puuöljyllä aina tarvittaessa.
- Kohdat, joissa kuivumisvaara on suurin, esimerkiksi tiskialtaan ja keittotason luona, tulee käsitellä useammin.
- Pienet naarmut ja tahrat voi poistaa hiomalla hienolla hiekkapaperilla.
- Hio aina puunsyiden suuntaisesti.
- Puhdista työtaso veden ja tarvittaessa tavallisen, miedon puhdistusaineen avulla. Älä koskaan käytä kemikaaleja työtason puhdistamiseen.
- Astianpesukoneen, pesukoneen tai uunin yläpuolelle asennettavan työtason alapinta on suojattava FIXA-kosteussuojalla.
- Veitsellä työskennellessä on aina käytettävä leikkuulautaa tason suojaamiseksi. Tason naarmuuntumisen estämiseksi tasoa pitkin ei saa liikutella esineitä, joissa on terävä tai epätasainen reuna.

- Leivänpaahdinta, kahvinkeitintä, vedenkeitintä tai muuta lämpöä tuottavaa kodinkonetta ei saa sijoittaa kahden työtason väliseen saumakohtaan, sillä laitteiden tuottama lämpö saattaa vahingoittaa saumaa.
- Naarmuuntumisen ehkäisemiseksi tuotetta ei saa puhdistaa teräsvillalla, hankaussienellä, hankausaineella tai vastaavilla tuotteilla.

VAROITUS

Kastele tämän aineen levittämiseen käytetyt sudit/liinat vedellä käytön jälkeen ja säilytä ne ilmatiiviissä astiassa itsestäänsyttymisen estämiseksi.

Bänkskivan är gjord av massivt trä vilket är ett levande material som sväller och drar ihop sig beroende på hur fuktig omgivningen är. Träbänkskivor kan i sällsynta fall böja sig något. Det kan vanligtvis undvikas genom att följa anvisningarna för montering och skötsel nedan.

Bruksanvisning:

Innan montering

- Innan montering, förvara bänkskivan i ett rum med normal temperatur och fuktighet. Placera inte bänkskivan mot ett varmt element och lägg den inte på ett kallt golv.
- Vid förvaring, ställ bänkskivan på långsidans bakkant.
- Öppna inte plastpaketet förrän du är klar att montera bänkskivan.
- Stödben är nödvändiga när ett överhäng överstiger 25 cm. Maximalt avstånd mellan dessa ben ska inte vara mer än 80 cm.
- Ej lämplig för användning i våtrum.
- Rekommenderas endast för inomhusbruk.

Efter montering

- Innan första användningen, slipa bänkskivan med sandpapper i ådringens riktning. Bänkskivan är förbehandlad på fabriken med en skikt träbehandlingsolja.
- Förbered bänkskivan först genom att slipa träytorna med fint sandpapper. Torka bort allt sågspån med en torr trasa.
- Applicera träbehandlingsoljan STOCKARYD på en mjuk trasa och torka sedan över ytan för att skapa en tunn, jämn hinna.

- Låt oljan tränga in i ytan i ca 20 minuter.
- Torka bort olja som eventuellt inte absorberats med en torr, mjuk trasa.
- Låt ytan torka och upprepa oljebehandlingen 1-2 gånger om det behövs, beroende på träets absorptionsförmåga.
- Efter den första behandlingen, slipa ytan lätt med fint sandpapper. Låt ytan torka och upprepa behandlingen efter några dagar.

Vård och underhåll

- För att säkerställa att bänkskivan behåller sin slitstarka yta i många år framöver, behandla den med träbehandlingsoljan STOCKARYD vid behov.
- Områden där bänkskivan kan torka ut, t.ex. runt diskbänken och hällen, bör behandlas ofta.
- Repor och små fläckar kan behandlas med fint sandpapper på ett slipblock.
- Slipa alltid i ådringens riktning.
- För daglig rengöring, använd vanligt diskmedel, tvål eller vatten för daglig rengöring. Använd aldrig kemikalier för att rengöra bänkskivan.
- Bänkskivor som monteras ovanför en diskmaskin, tvättmaskin eller ugn bör skyddas på undersidan med diffusionsspärren FIXA.
- Använd alltid en skärbräda, skär aldrig direkt på bänkskivan med en kniv. Dra aldrig ett föremål med grova eller ruggade kanter över bänkskivan, eftersom det kan repa ytan.

- Placera inte brödrost, kaffebryggare, vattenkokare eller andra köksapparater som avger värme direkt över en skarv mellan två bänkskivor, eftersom värmen kan skada skarven.
- Använd aldrig stålborste, disksvamp, syror eller liknande produkter, eftersom de kan repa ytan.

VARNING

Blötlägg alla trasor som använts med denna produkt i vatten omedelbart efter användning, eller förvara dem i en lufttät glas- eller metallbehållare för att förhindra risken för självantändning.

Pracovní deska z masivního dřeva je živý materiál. Reaguje na vlhkost okolního prostředí a mění svůj objem. Zřídka může dojít k ohnutí dřevěné pracovní desky. Vyhněte se tomu, pokud budete dodržovat návod na instalaci a instrukce k péči o výrobek, jak jsou popsány níže.

Návod k použití:

Před instalací

- Před instalací uložte pracovní desku do místnosti s běžnou pokojovou teplotou a vlhkostí. Pracovní desku neopírejte o teplý radiátor ani nepokládejte na studenou podlahu.
- Když pracovní desku skladujete, položte ji na zadní okraj delší strany.
- Plastový obal otevřete, až když nadejde čas instalace.
- Když přesah překročí 25 cm, jsou potřeba podpůrné nohy. Maximální vzdálenost mezi těmito nohami by neměla být větší než 80 cm.
- Nevhodná na použití v mokřích místnostech.
- Doporučuje se jen na vnitřní použití.

Po instalaci

- Před prvním použitím obracejte pracovní desku podle směru zrnitosti. Pracovní deska je v továrně předem ošetřena jednou vrstvou oleje na dřevo.
- Nejprve připravte pracovní desku vyleštěním dřevěných povrchů jemným brusným papírem. Následně setřete jemné dřevěné piliny suchým hadříkem.

- Naneste olej na ošetření dřeva STOCKARYD na hebký hadřík, potom rozetřete na povrch v tenké, rovnoměrné vrstvě.
- Nechte vsáknout do povrchu cca. 20 minut.
- Utřete jakýkoliv nadbytečný olej suchým, jemným hadříkem.
- Povrch nechte uschnout a v závislosti na absorpční schopnosti dřeva opakujte ošetření olejem ještě jednou až dvakrát.
- Po prvním ošetření lehce přebruste povrch jemným brusným papírem. Povrch nechte uschnout a o několik dní později ošetření zopakujte.

Péče a údržba

- Pracovní deska si zachová odolný povrch po mnoho let, pokud jej v případě potřeby ošetříte olejem na dřevo STOCKARYD.
- Oblasti, ve kterých může pracovní deska vysychat rychleji, například okolo umyvadla a varné desky, byste měli ošetřovat častěji.
- Škrábance a malé skvrny můžete odstranit jemným brusným papírem na brusném bloku.
- Vždy bruste ve směru kresby na dřevě (ve směru dřevních vláken).
- Na každodenní čištění používejte běžné čisticí prostředky, mýdlo nebo vodu. Na čištění pracovní desky nikdy nepoužívejte chemikálie.
- Pracovní desky, které jsou instalované nad myčkou, pračkou nebo troubou, by měli být ze spodní strany chráněné difúzní bariérou FIXA.

- Vždy používejte desku na krájení, nikdy nepoužívejte nůž přímo na pracovní desce. Nikdy neposouvejte po pracovní desce předmět, který má drsný nebo nerovnoměrný povrch, protože by mohl povrch pracovní desky poškrábat.
- Neumísťujte na pracovní desku topinkovač, kávovar, varnou konvici ani jiné kuchyňské spotřebiče, které vyzařují teplo přímo na spoje mezi dvěma částmi pracovní desky, protože teplo může spoj poškodit.
- Nikdy nepoužívejte ocelovou drátěnku či kyselé činidlo nebo podobné výrobky, protože můžou poškrábat povrch.

UPOZORNĚNÍ

Jakoukoliv tkaninu, která je nasáknutá tímto produktem, hned po použití namočte do vody nebo uzavřete do vzduchotěsného obalu, abyste předešli riziku samovznícení.

La encimera es de madera maciza, un material vivo que se dilata y contrae según el índice de humedad ambiental. Las encimeras de madera a veces pueden combarse ligeramente; para evitarlo recomendamos seguir las instrucciones de montaje y mantenimiento.

Consejos de uso:

Antes de la instalación

- Antes de la instalación, guarda la encimera en una estancia con temperatura y niveles de humedad normales. No apoyes la encimera sobre un radiador caliente o un suelo frío.

- Cuando guardes la encimera, colócala sobre el borde posterior del lado largo.

Abre el envoltorio plástico justo antes de la instalación.

- Si la encimera vuela más de 25 cm, se necesitan patas de apoyo. La distancia máxima entre dichas patas no debe ser superior a 80 cm.

- No utilizar en estancias húmedas.

- Se recomienda usar únicamente en el interior.

Después de la instalación

- Antes de usar por primera vez lija la encimera en dirección a las vetas. La encimera ha sido tratada previamente en la fábrica con una capa de aceite para madera.

- Antes prepara la superficie lijándola con una lija fina. Elimina el polvo del lijado con un paño seco.

- Humedece un paño con aceite para el tratamiento de la madera STOCKARYD y aplícalo a la superficie para crear una capa fina y uniforme.
- Deja que penetre en la superficie durante unos 20 minutos.
- Elimina cualquier resto de aceite con un paño seco limpio.
- Una vez seca la superficie, aplica aceite de nuevo 1-2 veces si fuera necesario, según la absorbencia de la madera.
- Después de la primera aplicación, lija ligeramente con papel de lija fino. Deja secar la superficie y aplica de nuevo el tratamiento al cabo de unos días.

Mantenimiento

- Para asegurar que la encimera mantenga la superficie durante muchos años, trátala con STOCKARYD, aceite para el tratamiento de la madera, cuando sea necesario.
- Las zonas donde la encimera se puede secar como alrededor del fregadero y de la placa se deben tratar con frecuencia.
- Los rayones y pequeñas manchas se pueden tratar con papel de lija.
- Lija siempre en la dirección de las vetas.
- Para la limpieza diaria, utiliza una solución jabonosa. Nunca apliques productos químicos sobre la encimera.
- Si se instala la encimera sobre un lavavajillas, una lavadora o un horno, se debe proteger la parte inferior con la barrera de difusión FIXA.

- No desplaces nunca sobre la encimera un objeto con bordes rugosos o irregulares, por el riesgo de rayar la superficie.
- No sitúes un tostador, cafetera, hervidor u otros aparatos que emitan vapor directamente sobre una junta entre dos encimeras, porque el calor podría dañarla.
- Nunca utilices un estropajo, estropajo metálico o productos abrasivos que podrían rayar la superficie.

ATENCIÓN

Inmediatamente después de usarlo, aclara con agua cualquier paño que se haya impregnado con este producto o guárdalo en un recipiente hermético de vidrio o metal para evitar el riesgo de ignición espontánea.

Il piano di lavoro è in legno massiccio, un materiale naturale vivo che si dilata e si restringe con le variazioni dei livelli di umidità nell'ambiente. In rari casi, i piani di lavoro si possono deformare leggermente. Normalmente questo rischio si può evitare seguendo le istruzioni di montaggio e manutenzione riportate sotto.

Istruzioni per l'uso:

Prima del montaggio

- Prima del montaggio, tieni il piano di lavoro a temperatura ambiente e in normali condizioni di umidità. Non collocare il piano di lavoro a contatto con un calorifero caldo e non appoggiarlo su un pavimento freddo.
- Il piano di lavoro deve essere tenuto appoggiato sul suo lato posteriore lungo.
- Non aprire la confezione di plastica finché non sei pronto per montare il piano di lavoro.
- Le gambe di supporto sono necessarie con una sporgenza superiore a 25 cm. La distanza tra le gambe dev'essere di max 80 cm.
- Non usare negli ambienti umidi.
- Solo per interni.

Dopo il montaggio

- Prima di usare il prodotto per la prima volta, carteggia il piano di lavoro seguendo la direzione delle venature del legno. Il piano di lavoro viene pretrattato in fabbrica con uno strato di olio per legno.

- Prepara il piano di lavoro levigando le superfici in legno con carta vetrata a grana fine. Elimina i residui con un panno asciutto.
- Applica uno strato sottile e uniforme di olio per legno STOCKARYD con un panno morbido.
- Aspetta circa 20 minuti per lasciare che l'olio penetri nella superficie.
- Elimina l'olio in eccesso con un panno morbido e asciutto.
- Lascia asciugare la superficie e, se necessario, ripeti il trattamento con l'olio 1-2 volte, in base alla capacità di assorbimento del legno.
- Dopo il primo trattamento, carteggia leggermente la superficie con carta vetrata a grana fine. Lascia asciugare la superficie e ripeti il trattamento dopo qualche giorno.

Istruzioni per la manutenzione

- Perché il piano di lavoro conservi a lungo la sua superficie resistente, trattalo con l'olio per legno STOCKARYD quando necessario.
- Le aree in cui il piano di lavoro tende a seccarsi, ad esempio intorno al lavello e al piano cottura, devono essere trattate con maggiore frequenza.
- In caso di graffi e danni superficiali, carteggia il piano con carta vetrata a grana fine o con un blocco di levigatura.
- Carteggia il piano sempre in direzione delle venature del legno.
- Per la pulizia quotidiana usa un po' di detersivo per i piatti, sapone o acqua. Non usare mai prodotti chimici per pulire il piano di lavoro.

- La parte inferiore dei piani di lavoro montati su lavatrici, lavastoviglie e forni deve essere protetta con la barriera di diffusione FIXA.
- Usa sempre un tagliere, non usare mai i coltelli direttamente sul piano di lavoro. Non trascinare mai oggetti con bordi logori o irregolari sul piano di lavoro, poiché la superficie potrebbe graffiarsi.
- Non collocare il tostapane, la macchina per il caffè, il bollitore o altri apparecchi che emettono vapore direttamente su una giunzione tra due piani di lavoro, perché il calore può danneggiarla.
- Non usare mai lana d'acciaio, spugnette, sostanze abrasive o prodotti simili perché potrebbero graffiare la superficie.

AVVERTENZA

Immergi in acqua i panni impregnati con questo prodotto subito dopo l'uso, o riponili in un contenitore ermetico di metallo o di vetro per prevenire il rischio di autocombustione.

A munkalap tömör fából készült, amely egy élő anyag, így térfogata a páratartalomtól függően változhat. Ez alapján, ritka esetekben a munkalap kissé megvetemedhet. A beszerelési és kezelési útmutatót követve ez általában megakadályozható.

Használati útmutató

Beszerelés előtt

- Beszerelés előtt a munkalapot szobahőmérsékleten, átlagos páratartalmú helyiségben tárold. Ne támaszd fűtőtestnek és ne tedd hideg padlóra.
- Tároláskor állítsd a hosszú oldalára, a hátsó széle legyen a padlón.
- A beszerelés megkezdéséig ne távolítsd el a műanyag csomagolást.
- Ha a túlnyúlás 25 cm-nél nagyobb, támasztólábakra van szükség. A maximális távolság a lábak között nem lehet 80 cm-nél több.
- Nedved helyiségekben nem használható.
- Kizárólag beltéri használatra ajánlott.

Beszerelés után

- Első használat előtt csiszold meg a munkalapot szá irányban. A munkalapot a gyártás során egy réteg fakezelő olajjal kezeltük.
- Készítsd elő a munkalapot, egy finom csiszolópapírral dörzsöld át. Seperd le a fűrészport egy száraz ronggyal.

- Vigyél fel STOCKARYD fakezelő olajat egy puha rongyra, majd töröld át vele a munkalapot, ezzel létrehozva egy vékony és egyenletes réteget rajta.
- Hagyd felszívódni az olajat nagyjából 20 percen keresztül.
- Töröld le a fel nem szívódott olajat egy száraz, puha ronggyal.
- Hagyd megszáradni, majd szükség esetén ismételd meg a kezelést egyszer vagy kétszer.
- Az első kezelés után óvatosan csiszold át a munkalapot egy finom csiszolópapírral. Hagyd, hogy megszáradjon, majd ismételd meg a kezelést pár nappal később.

Ápolás és karbantartás

- Hogy a munkalap felszíne sokáig megőrizze szépségét, szükség esetén kezeld STOCKARYD fakezelő olajjal.
- Azokon a területeken, ahol a munkalap hajlamos kiszáradni, pl. a mosogató vagy a sütőlap körül, érdemes gyakrabban kezelni a felületét.
- Az apróbb karcolások és sérülések finom csiszolópapírral kezelhetők.
- Mindig szálirányban csiszold.
- A napi tisztításhoz használj mosogatószert, szappant vagy vizet. Ne használj erős vegyszereket.
- A mosogatógép, mosógép vagy sütő fölé beszerelt munkalapokat egészítsd ki FIXA takarósínnel.

- Mindig használj vágódeszkát, sose használj kést közvetlenül a munkalapon. Ne húzz rajta végig érdes felületű tárgyakat, nehogy azok megsértsék a munkalapot.
- Ne tegyél a munkalap illesztéseire olyan készülékeket, amelyek hőt bocsátanak ki, például kenyérpirítót, kávéfőzőt vagy vízforralót, hiszen ezek kárt tehetnek az illesztésben.
- Soha ne használj csiszológépet vagy erős súrolószert, hiszen ezek kárt tehetnek a munkalapban.

FIGYELEM

A termékkel átitatott rongyokat áztasd vízbe használat után, vagy tárold légmentesen zárható üveg- vagy fémtárolóban a gyulladásveszély megelőzése érdekében.

Blat wykonany jest z litego drewna, żywego materiału, który pęcznieje i kurczy się w zależności od poziomu wilgotności otoczenia. Blaty drewniane mogą, w rzadkich przypadkach, nieznacznie się wypaczyć. Zazwyczaj daje się tego uniknąć stosując się do poniższych instrukcji montazu i konserwacji.

Wskazówki dotyczące użytkowania:

Przed zamontowaniem

- Przed zamontowaniem blat należy przechowywać w pomieszczeniu o normalnej temperaturze i wilgotności. Nie stawiaj blatu przy ciepłym grzejniku ani nie kładź go na zimnej podłodze.
- Przechowuj blat stawiając go na tylnej krawędzi jego dłuższego boku.
- Plastikowe opakowanie otwórz dopiero bezpośrednio przed montowaniem blatu.
- Jeżeli nawis przekracza 25 cm, niezbędne są nogi podpierające. Maksymalna odległość między tymi nogami nie powinna przekraczać 80 cm.
- Nie nadaje się do użytku w wilgotnych pomieszczeniach.
- Zalecany tylko do użytku w pomieszczeniach.

Po zamontowaniu

- Przed pierwszym użyciem przeszlifuj blat wzdłuż słoików. Blat jest fabrycznie pokryty jedną warstwą oleju do drewna.
- Przygotuj najpierw blat szlifując powierzchnie drewniane drobnym papierem ściernym. Wytrzyj pył suchą szmatką.

- Nałóż olej do drewna STOCKARYD na miękką szmatkę, a następnie przetrzyj powierzchnię do uzyskania cienkiej, równomiernej powłoki.
- Pozwól, aby olej wniknął w powierzchnię przez ok. 20 minut.
- Zetrzyj nadmiar oleju suchą, miękką szmatką.
- Pozostaw powierzchnię do wyschnięcia i 1-2 razy powtórz olejowanie, w zależności od chłonności drewna.
- Po pierwszym olejowaniu delikatnie przeszlifuj powierzchnię drobnym papierem ściernym. Pozostaw powierzchnię do wyschnięcia i powtórz zabieg po kilku dniach.

Pielęgnacja i konserwacja

- Aby mieć pewność, że blat zachowa swoją trwałą powierzchnię na wiele lat, stosuj w miarę potrzeby olej do pielęgnacji drewna STOCKARYD .
- Miejsca, w których blat może wysychać, np. wokół zlewu i płyty kuchennej, należy olejować częściej.
- Zarysowania i drobne skazy można przeszlifować drobnym papierem ściernym na kostce.
- Zawsze szlifuj zgodnie z kierunkiem słoików.
- Do codziennego czyszczenia używaj zwykłego detergentu do zmywania, mydła lub wody. Nigdy nie używaj środków chemicznych. do czyszczenia blatu.

- Blaty zainstalowane nad zmywarką, pralką lub piekarnikiem powinny być zabezpieczone od spodu za pomocą płyty dyfuzyjnej FIXA.
- Zawsze używaj deski do krojenia, nigdy nie tnij nożem bezpośrednio na blacie. Nigdy nie przesuwaj przedmiotu o nierównych lub postrzępionych krawędziach po blacie, ponieważ może porysować powierzchnię.
- Nie stawiaj tostera, ekspresu do kawy, czajnika ani innych urządzeń kuchennych, które emitują ciepło, bezpośrednio nad połączeniem dwóch blatów, ponieważ ciepło może uszkodzić złącze.
- Nigdy nie używaj gąbki stalowej, skorbaka, gąbki do szorowania, środka szorującego lub podobnych produktów, ponieważ mogą porysować powierzchnię.

OSTRZEŻENIE:

Zużyte szmatki nasączone tym produktem zanurz w wodzie natychmiast po użyciu lub przechowuj w hermetycznym szklanym lub metalowym pojemniku, aby zapobiec ryzyku samozapłonu.

Tööpind on valmistatud täispuidust - elavast materjalist, mis paisub ja tõmbub kokku vastavalt ümbritsevale niiskustasemele. Puidust tööpinnad võivad harvadel juhtudel mõnevõrra kaarduda. Seda saab vältida, kui järgid allpool toodud paigaldus- ja hooldusjuhiseid.

Nõuandeid kasutamiseks:

Enne paigaldamist

- Enne paigaldamist hoia tööpinda toas, kus on normaalne temperatuur ja niiskustase. Ära pane tööpinda sooja radiaatori vastu ega pane seda külmale põrandale.
- Tööpinda säilitades pane see seisma tagumisele äärelle pikemal küljel.
- Ära ava plastikpakendit enne, kui oled valmis tööpinda paigaldama.
- Tugijalgu on vaja, kui üleultuvus ületab 25 cm. Maksimaalne kaugus nende jalgade vahel ei tohiks olla rohkem kui 80 cm.
- Ei sobi kasutamiseks niisketes tubades.
- Soovitame vaid siseruumides kasutamiseks.

Pärast paigaldamist

- Enne esmakordset kasutamist pane tööpind seisma süü suunda järgides. Tööpind on eelnevalt töödeldud tehases ühe puidutöötlusõli kihiga.
- Valmista tööpind ette puidust pinda peene liivapaberiga poleerides. Pühi puru ära kuiva lapiga.
- Kanna STOCKARYD puidutöötlusõli pehmele lapile, seejärel kanna see pinnale õhukese, ühtlase kihina.

- Jäta see pinda imbuma umbes 20 minutiks.
- Pühi imendumata jäänud õli ära kuiva, pehme lapiga.
- Lase pinnal kuivada ja korda õliga töötlust 1-2 korda, kui vaja, olenevalt sellest, kui imav puit on.
- Pärast esmast töötlust töötle pinda liivapaberiga kergelt. lase pinnal kuivada ja korda hooldust paari päeva pärast.

Hooldus

- Tagamaks tööpinna vastupidavuse pikkadeks aastateks, töötle seda vajadusel STOCKARYD puidutöötlusõliga.
- Piirkondi, kus tööpind võib ära kuivada, näiteks kraanikausi ja pliidi läheduses, tuleb töödelda tihti.
- Kriimused ja väikseid ebatasasusi saab töödelda peene liivapaberiga.
- Liivapaberit tuleb alati kasutada süüga samas suunas.
- Igapäevaseks puhastamiseks kasuta tavalist nõudepesuvedelikku, seepi või vett. Ära kunagi kasuta kemikaale tööpinna puhastamiseks.
- Tööpinnad, mis paigaldatakse nõudepesumasina, pesumasina või ahju kohale, tuleks altpoolt kaitsta FIXA difusioonitõkkega.
- Alati kasuta lõikelauda, ära kunagi kasuta nuga otse tööpinnal. Ära kunagi tõmba sakilise äärega objekti tööpinnal, kuna see võib pinda kriimustada.

- Ära pane rösterit, kohvimasinat, teekannu või muud kuuma köögimasinat kahe tööpinnavahelisele alale, kuna see võib nende kinnitust kahjustada.
- Ära kunagi kasuta teraskäsna, küürimiskäsna, küürimisvahendit või sarnast toodet, kuna need võivad pinda kahjustada.

HOIATUS

Lase mis tahes selle tootega immutatud lapil vees liguneda kohe pärast kasutamist või hoia seda õhukindlas klaasis või metallanumas, et hoida ära isesüttimisohtu.

Darba virsma izgatavota no masīvkoka. Tas ir dabisks materiāls un apkārtējās telpas mitruma ietekmē var izplesties un sarauties. Koka virsmas retos gadījumos var nedaudz izliekties. Parasti to var novērst, izpildot tālāk aprakstītos uzstādīšanas un kopšanas norādījumus.

Ieteikumi:

Pirms uzstādīšanas

- Pirms uzstādīšanas glabā darba virsmu istabas temperatūrā telpā ar normālu mitruma līmeni. Neatbalsti darba virsmu pret siltu radiatoru un neliec to uz aukstas grīdas.
- Glabā darba virsmu, atbalstot to uz garākās malas aizmugurējās daļas.
- Neatver plastmasas iepakojumu, iekams neesi gatavs uzstādīt darba virsmu.
- Gadījumā, ja malas garums pārsniedz balsta virsmas garumu par vairāk nekā 25 cm, nepieciešami papildu balsti. Attālums starp papildu balstiem nedrīkst pārsniegt 80 cm.
- Nelietot mitrās telpās.
- Tikai lietošanai telpās.

Pēc uzstādīšanas

- Pirms pirmās lietošanas noslīpē virsmu ar smilšpapīru, ievērojot šķiedras virzienu. Rūpnīcā darba virsma ir pārklāta ar koka virsmām paredzētu eļļu vienā slānī.
- Vispirms sagatavo darba virsmu, noslīpējot koka virsmu ar smalku smilšpapīru. Noslauki radušos putekļus ar sausu lupatiņu.

- Samitrini mīkstu lupatiņu STOCKARYD koka virsmām paredzētajā eļļā un noslauki virsmu, radot plānu, vienmērīgu slāni.
- Ļauj eļļai iesūkties virsmā apmēram 20 minūtes.
- Noslauki eļļas pārpalikumus ar sausu, mīkstu lupatiņu.
- Ļauj virsmai nožūt un pēc nepieciešamības 1–2 reizes atkārtoti iepriekšējās darbības. Eļļas slāņu skaits ir atkarīgs no koka uzsūktspējas.
- Pēc pirmā eļļas slāņa uzklāšanas viegli noslīpē virsmu ar smalku smilšpapīru. Ļauj virsmai nožūt un pēc dažām dienām atkārtoti.

Kopšanas norādījumi

- Lai darba virsmas izturība saglabātos daudzus gadus, pēc nepieciešamības apstrādā to ar STOCKARYD koka virsmām paredzēto eļļu.
- Bieži jāapstrādā vietas, kur darba virsma varētu izžūt, piemēram, ap izlietni un plīti.
- Skrāpējumus un nelielus bojājumus var novērst ar smalku smilšpapīru.
- Vienmēr slīpē šķiedras virzienā.
- Ikdienas tīrīšanai izmanto parastu mazgāšanas līdzekli, ziepes vai ūdeni. Darba virsmas tīrīšanai nekad neizmanto ķīmikālijas.
- Ja darba virsma atrodas virs trauku mazgājamās mašīnas, veļas mazgājamās mašīnas vai cepeškrāsns, tās apakšdaļa jāaizsargā ar FIXA aizsargsloksni.

- Vienmēr izmanto virtuves dēlīti, nekad nelieto nazi tieši uz darba virsmas. Lai nesaskrāpētu darba virsmu, nevelc pa to priekšmetus ar raupjām vai nelīdzenām malām.
- Neliec tosteri, kafijas automātu, tējkannu vai citas siltumu izdalošas virtuves ierīces tieši virs divu darba virsmu savienojuma vietas jeb šuves. Karstums var bojāt šuvi.
- Lai nesaskrāpētu darba virsmu, neizmanto metāla sūkli vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

BRĪDINĀJUMS!

Pēc lietošanas nekavējoties iemērc ar šo līdzekli piesūcinātas lupatiņas ūdenī vai arī ievieto tās hermētiskā stikla vai metāla traukā, lai novērstu pašaiizdegšanās risku.

Stalviršis pagamintas iš masyvinės medienos – natūralios žaliavos, kuri plečiasi ir traukiasi, priklausomai nuo aplinkos oro drėgnumo. Labai retais atvejais mediniai stalviršiai įlinksta. Šito galima išvengti laikantis įrengimo ir priežiūros instrukcijų.

Naudojimas:

Prieš montuojant

- Prieš montuodami stalviršį palaikykite jį kambario temperatūroje. Nereikėtų stalviršio laikyti atrėmus į šiltą radiatorių ar paguldžius ant šaltų grindų. Drėgmės lygis kambaryje turi būti normalus.
- Sandėliuokite paverstą ant šono, ant ilgosios briaunos.
- Išpakuokite iš plastikinės pakuotės tik prieš montuodami.
- Jei stalviršis išsikiša daugiau nei 25 cm, reikia atraminių kojų. Didžiausias atstumas tarp kojų – ne daugiau nei 80 cm.
- Netinka naudoti drėgnoje aplinkoje.
- Naudoti tik patalpose.

Įrengus stalviršį

- Prieš pirmąjį naudojimą pašveiskite stalviršį smulkiu švitrinio popieriumi medienos rievių kryptimi. Dar gamykloje stalviršis buvo padengtas vienu medienos alyvos sluoksniu.
- Paruoškite stalviršį: pašveiskite paviršių smulkiu švitrinio popieriumi, sausa šluoste nubraukite medienos dulkes.
- Užpilkite medienos alyvos STOCKARYD ant minkštos šluostės ir padenkite ją stalviršį plonu lygiu sluoksniu.

- Palaukite apie 20 min., kol įsigers.
- Alyvos perteklių nuvalykite minkšta sausa šluoste.
- Leiskite paviršiui nudžiūti ir pakartokite procedūrą dar kartą ar du, jeigu reikia.
- Padengę pirmuoju sluoksniu paviršių lengvai pašveiskite smulkiu švitrinio popieriumi. Palaukite, kol nudžius ir po kelių dienų vėl pakartokite procedūrą.

Priežiūra

- Stalviršis ilgiau išliks tvarkingas ir gražus, jei jį pagal poreikį padengsite medienos alyva STOCKARYD.
- Stalviršį aplink plautuvę ir kaitlentę dažniau tepkite alyva, nes šiose srityse paviršius greičiau išsausėja.
- Įbrėžimus ir smulkias dėmeles pašalinkite smulkiu švitrinio popieriumi.
- Švitrinio popieriumi šveiskite medžio rievių kryptimi.
- Kasdieną švarai palaikyti užtenka vandens ir švelnaus ploviklio. Niekada nevalykite stalviršio chemikalais.
- Jei stalviršis bus montuojamas virš indaplovės, skalbyklės ar orkaitės, jo blogojoje pusėje reikėtų įtaisyti apsauginį bortelį FIXA.
- Nepjaustykite maisto tiesiai ant stalviršio – pasidėkite pjaustymo lentą. Saugokite paviršių nuo grublėtų, šiurkščių objektų, nes jie gali subraižyti paviršių.

- Ant du stalviršius jungiančios siūlės nelaikykite šilumą skleidžiančių buitinių prietaisų: duonos skrudintuvo, virdulio, ir pan. Karštis gali pažeisti siūlę.
- Niekada nešveiskite stalviršio šveičiamosiomis / plieninėmis kempinėėmis, nes subraižysite paviršių.

ĮSPĖJIMAS

Medienos apdorojimo produkto prisisunkusią šluostę iš karto po panaudojimo pamerkite į vandenį arba uždarykite sandariame stiklainyje arba sandarioje metalinėje dėžėje, kad neužsiliepsnotų.

A bancada é feita em madeira maciça, um material vivo que se expande e contrai consoante o nível de humidade circundante. Muito raramente, as bancadas em madeira podem abaular. Normalmente, isso pode ser evitado seguindo as instruções de instalação e de manutenção abaixo indicadas.

Conselhos de utilização:

Antes da instalação

- Antes da instalação, guarde a bancada num espaço com temperatura e níveis de humidade normais. Não coloque a bancada encostada a um radiador aquecido nem a deite sobre um pavimento frio.
- Ao guardar a bancada, coloque-a sobre o lado mais comprido.
- Não abra a embalagem plástica antes de estar pronto para a instalação.
- São necessários pés de apoio quando há uma área desapojada com mais de 25cm. A distância máxima entre os pés não deve exceder os 80cm.
- Não é adequada para utilizar em espaços húmidos.
- Apenas recomendada para uso no interior.

Após a instalação

- Antes a primeira utilização, lixe a bancada no sentido dos veios da madeira. A bancada tem um pré-tratamento de fábrica com uma camada de óleo de tratamento para madeiras.
- Prepare a bancada, polindo primeiro a superfície com uma lixa fina. A seguir, limpe a serradura com um pano seco.

- Aplique o óleo para madeiras STOCKARYD num pano macio e passe pela superfície para criar uma película fina e uniforme.
- Deixe o óleo penetrar na superfície durante cerca de 20 minutos.
- Remova o óleo excedente com um pano seco e macio.
- Deixe a superfície secar e, se for necessário, repita o tratamento uma ou duas vezes, dependendo da capacidade de absorção da madeira.
- Após o primeiro tratamento, lixe suavemente a superfície com uma lixa fina. Deixe a superfície secar e repita o tratamento após alguns dias.

Cuidados e manutenção

- Para garantir que a superfície da bancada mantém a durabilidade durante muitos anos, trate com o óleo para madeiras STOCKARYD sempre que necessário.
- As áreas onde a bancada pode vir a ficar ressequida, como à volta do lava-loiça e da placa de fogão, devem ser tratadas frequentemente.
- Os riscos e as pequenas manchas podem ser tratadas com uma folha de lixa fina.
- Lixe sempre no sentido dos veios da madeira.
- Para a limpeza diária, use detergente da loiça, sabão ou água. Nunca utilize produtos químicos para lavar a bancada.

- As bancadas instaladas por cima de máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar roupa ou fornos devem ser protegidas na parte inferior com a barreira de difusão FIXA.
- Use sempre uma tábua de cortar, nunca corte diretamente sobre a bancada com uma faca. Nunca arraste um objeto com rebordos rugosos ou irregulares pela bancada, pois pode riscar a superfície.
- Não coloque uma torradeira, uma máquina de café, uma cafeteira ou qualquer outro pequeno eletrodoméstico que emita calor diretamente sobre uma junção entre duas bancadas, pois o calor pode danificá-la.
- Nunca utilize palha d'áço, esfregões, detergentes abrasivos ou produtos similares, pois podem riscar a superfície.

ATENÇÃO

Mergulhe os panos que tenham sido impregnados com este produto em água imediatamente após a sua utilização, ou guarde num recipiente vedado em vidro ou metal, para evitar o risco de autoignição.

Blatul este din lemn masiv, un material care se întinde și se contractează în funcție de nivelurile de umiditate din jur. În cazuri rare, blaturile din lemn se pot îndoi într-o anumită măsură. Acest lucru se poate evita respectând instrucțiunile de instalare și de îngrijire de mai jos.

Recomandări de utilizare:

Înainte de instalare

- Înainte de instalare, depozitează blatul într-o cameră cu niveluri normale de temperatură și umiditate. Nu plasa blatul lângă un radiator sau pe o podea rece.
- La depozitare, așază blatul pe marginea posterioară a părții laterale mai mari.
- Nu deschide pachetul de plastic până când nu ești gata să instalezi blatul.
- Sunt necesare picioare de sprijin când suprafața din exterior depășește 25 cm. Distanța maximă dintre picioare nu trebuie să fie mai mare de 80 cm.
- Nu se recomandă folosirea în camere umede.
- Recomandat numai pentru uz interior.

După instalare

- Înainte de prima utilizare, șlefuieste blatul în direcția texturii. Blatul este tratat în prealabil cu un strat de ulei pentru lemn.
- Pregătește blatul mai întâi lustruind suprafețele de lemn cu șmirghel fin. Șterge tot rumegușul cu o cârpă uscată.
- Aplică STOCKARYD ulei pentru lemn pe o cârpă moale și apoi șterge suprafața pentru a crea o peliculă subțire și uniformă.

- Lasă uleiul să pătrundă în suprafață aproximativ 20 de minute.
- Șterge orice urme de ulei neabsorbit cu o cârpă uscată și moale.
- Lasă suprafața să se usuce și repetă tratamentul cu ulei de 1-2 ori dacă este necesar, în funcție de capacitatea de absorbție a lemnului.
- După primul tratament, șlefuieste suprafața ușor cu șmirghel fin. Lasă suprafața să se usuce și repetă tratamentul după câteva zile.

Îngrijire și întreținere

- Pentru a asigura că blatul își păstrează suprafața rezistentă mulți ani, folosește STOCKARYD ulei pentru lemn când este necesar.
- Zonele în care blatul se poate usca, de exemplu în jurul chiuvetei sau plitei, trebuie tratate cu ulei în mod frecvent.
- Zgârieturile și petele mici pot fi ameliorate prin șlefuirea cu un șmirghel fin.
- Șlefuieste suprafața întotdeauna în direcția texturii.
- Pentru curățarea zilnică, folosește detergent obișnuit, săpun sau apă. Nu folosi niciodată substanțe chimice pentru a curăța blatul.
- Blaturile instalate deasupra unei mașini de spălat vase, mașini de spălat rufe sau a unui cuptor trebuie să fie protejate dedesubt cu o barieră de difuziune FIXA.

- Folosește întotdeauna un tocător, nu tăia niciodată direct pe blat cu cuțitul. Nu trage niciodată un obiect cu margini aspre sau ascuțite pe blat deoarece poate zgâria suprafața.
- Nu așeza un prăjitor de pâine, o cafetieră, un ibric sau un alt obiect electrocasnic care emite căldură direct pe îmbinarea dintre două blaturi deoarece căldura o poate deteriora.
- Nu utiliza niciodată un burete de sârmă, burete aspru, agent de degresare sau produse similare deoarece acestea pot zgâria suprafața.

ATENȚIE

Înmoaie orice cârpă utilizată impregnată cu acest produs în apă imediat după utilizare sau depozitează-o într-un recipient din sticlă sau metalic etanș pentru a preveni riscul auto-aprinderii.

Pracovná doska z masívneho dreva je živý materiál. Reaguje na vlhkosť okolitého prostredia a mení svoj objem. Zriedka môže dôjsť k ohnutiú drevenej pracovnej dosky. Vyhnite sa tomu, ak budete dodržiavať návod na inštaláciu a starostlivosť, ako sú opísané nižšie.

Návod na použitie:

Pred inštaláciou

- Pred inštaláciou uložte pracovnú dosku do miestnosti s bežnou teplotou a vlhkosťou. Pracovnú dosku neumiestňujte na teplý radiátor alebo na studenú podlahu.
- Keď pracovnú dosku skladujete, položte ju za zadný okraj dlhšej strany.
- Plastový obal otvorte, až keď nadíde čas na inštaláciu.
- Ak presah prekročí 25 cm, sú potrebné nosné nohy. Maximálna vzdialenosť medzi týmito nohami by nemala byť väčšia ako 80 cm.
- Nevhodná na použitie v mokrých miestnostiach.
- Odporúča sa iba na použitie vnútri.

Po inštalácii

- Pred prvým použitím obrúste pracovnú dosku podľa smeru zrnitosti. Pracovná doska je v továrni predošetrená jednou vrstvou oleja na drevo.
- Pripravte pracovnú dosku vyleštením drevených povrchov jemným brúsny m papierom. Následne utrite jemné drevené piliny suchou handričkou.

- Naneste olej na ošetrovanie dreva STOCKARYD na mäkkú handričku, potom rozotrite na povrch v tenkej a rovnomernej vrstve.
- Nechajte prenikať do povrchu cca. 20 minút.
- Utrite akýkoľvek nadbytočný olej suchou, jemnou handričkou.
- Povrch nechajte uschnúť a v závislosti od absorbčnej schopnosti dreva opakujte ošetrovanie olejom jeden až dvakrát.
- Po prvom ošetrovaní ľahko prebrúste povrch jemným brúsnym papierom. Povrch nechajte suchý a o niekoľko dní ošetrovanie zopakujte.

Starostlivosť a údržba

- Pracovná doska si zachová odolný povrch dlhšie, ak ju v prípade potreby ošetríte olejom na drevo STOCKARYD.
- Oblasti, v ktorých môže pracovná doska vysychať rýchlejšie, napríklad okolo umývadla a varnej dosky, by ste mali ošetrovať častejšie.
- Škrabance a malé škvrny môžete odstrániť jemným brúsnym papierom na brúsnom bloku.
- Vždy brúste v smere kresby na dreve.
- Na každodenné čistenie používajte bežné čistiace prostriedky, mydlo alebo vodu. Na čistenie pracovnej dosky nikdy nepoužívajte chemikálie.
- Pracovné dosky, ktoré sú inštalované nad umývačkou, práčkou alebo rúrou, by mali byť zo spodnej strany chránené difúznou podložkou FIXA.

- Vždy používajte dosku na krájanie, nikdy nepoužívajte nôž priamo na pracovnej doske. Nikdy po pracovnej doske neťahajte predmet s ostrým alebo drsným povrchom, ktorý by mohol poškriabať povrch pracovnej dosky.
- Hriankovač, kávovar, varnú kanvicu ani iné kuchynské spotrebiče, ktoré vyžarujú teplo neumiestňujte priamo na spoje medzi dvoma časťami pracovnej dosky, pretože teplo môže spoj poškodiť.
- Na čistenie nikdy nepoužívajte oceľovú drôtenku či čistiace prostriedky s kyselinami alebo podobné výrobky, pretože môžu poškriabať povrch.

UPOZORNENIE

Akúkoľvek tkaninu, ktorá je nasiaknutá týmto produktom hneď po použití namočte do vody alebo uzavrite do vzduchotesného obalu, aby ste predišli riziku samovznietenia.

Плотът е изработен от масивна дървесина - материал, който се разширява и свива в зависимост от нивата на влажност. В редки случаи плотовете от дървесина могат да се изкривят леко. Това може да се избегне, като се следват инструкциите за монтаж и поддръжка по-долу.

Съвети за употреба:

Преди монтаж

- Преди монтаж съхранявайте плота в помещение с нормална температура и ниво на влажност. Не поставяйте плота срещу топъл радиатор или върху студена подова настилка.
- Съхранявайте го в изправено положение, върху задния ръб на дългата му страна.
- Не отваряйте пластмасовата опаковка, докато не сте готови да започнете монтирането на плота.
- Необходими са опорни крака, ако висиящата страна на плота превишава 25 см. Максималното разстояние между тези крака трябва да е не повече от 80 см.
- Не е подходящ за употреба в мокри помещения.
- Препоръчва се за употреба само в затворени помещения.

След монтаж

- Преди първа употреба минете със шкурка плота, като следвате посоката на текстурата му. Плотът е третиран предварително във фабриката с единичен слой масло за дърво.

- Подгответе плота, като полирате първо повърхността с тънка шкурка. Изчистете прахта със суха кърпа.
- Нанесете масло за дърво STOCKARYD върху мека кърпа, след това минете с нея повърхността, така че да създадете тънък, равномерен слой.
- Оставете да проникне в повърхността за около 20 минути.
- Избършете със суха, мека кърпа остатъка от масло.
- Оставете повърхността да изсъхне и я минете още 1-2 пъти с маслото, ако се налага, в зависимост от абсорбиращите свойства на дървото.
- След първото третиране, минете леко с шкурка повърхността. Оставете я да изсъхне и повторете третирането след няколко дни.

Поддръжка

- За да запазите издръжливостта на плота дълги години, третирайте го с масло за дърво STOCKARYD, когато е необходимо.
- Зоните на плота около мивката и котлоните трябва да се третират по-често, тъй като могат да се износят.
- Одрасквания и малки петна могат да се третират с тънка шкурка върху блок за шкурка.
- Винаги третирайте със шкурката в посока на текстурата на плота.
- За ежедневно почистване използвайте обикновен почистващ препарат, сапун или вода. Никога не използвайте химически препарати за почистване на плота.

- Плотове, които са монтирани над съдомиялна, пералня или фурна трябва да бъдат защитени от долната страна с дифузионна бариера FIXA.
- Винаги използвайте дъска за рязане, не режете с нож директно върху плота. Никога не влачете предмет с груби или грапави ръбове по повърхността на плота, защото може да я надраска.
- Не поставяйте тостер, кафе машина, чайник или други кухненски уреди, които излъчват топлина директно върху съединителната линия между два плота, защото топлината може да я повреди.
- Никога не използвайте телена гъба, грапавата страна на гъба за почистване, окислител или други подобни продукти, тъй като могат да надраскат повърхността.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Накисете използваната кърпа, напоена с този продукт във вода, веднага след употреба или я съхранявайте в херметичен контейнер от стъкло или метал, за да избегнете риск от самозапалване.

Radna je ploča izrađena od punog drva, prirodnog materijala koji se širi i steže prema razini vlage u okolini. Drvene se radne ploče u rijetkim slučajevima mogu savinuti. To se najčešće može izbjeći pridržavanjem uputa za moniranje i njegu priloženih ispod.

Savjet za upotrebu:

Prije montaže

- Radnu ploču prije montaže čuvati u sobi s uobičajenom temperaturom i razinom vlažnosti. Ne naslanjati radnu ploču na topli radiator i ne polagati je na hladni pod.
- Kad se odlaže, postaviti je da stoji na zadnjem rubu duže stranice.
- Ne otvarati plastično pakovanje prije montaže.
- Potporne noge potrebne su kad izbočeni dio prelazi 25 cm. Maksimalni razmak između nogu ne smije biti veći od 80 cm.
- Nije prikladno za vlažna mjesta.
- Preporučuje se samo za upotrebu u zatvorenom.

Nakon montaže

- Prije prve upotrebe izbrusiti radnu ploču niz drvo. Radna je ploča tvornički premazana jednim slojem ulja za drvo.
- Pripremiti radnu ploču poliranjem drvene površine sitnim brusnim papirom. Piljevinu obrisati suhom krpom.
- Nanijeti STOCKARYD ulje za drvo na meku krpu i potom prebrisati površinu kako bi ostao ujednačen tanak sloj.

- Ostaviti 20 minuta kako bi prodrlo u površinu.
- Obrisati ostatak ulja čistom mekom krpom.
- Ostaviti da se površina osuši i ponoviti premazivanje jednom ili dvaput, po potrebi, ovisno o moći upijanja drveta.
- Poslije prvog premazivanja, površinu blago izbrusiti sitnim brusnim papirom. Neka se površina osuši, pa poslije nekoliko dana premazati ponovo.

Njega i čišćenje

- Kako bi radna ploča dugo zadržala otpornost površine, potrebno je povremeno je premazati STOCKARYD uljem za drvo.
- Mjesta na kojima se radna ploča može isušiti, kao što je područje oko sudopera i kuhališta, potrebno je premazivati češće.
- Ogrebotine i manje mrlje mogu se odstraniti finim brusnim papirom na brusnom bloku.
- Uvijek brusiti niz drvo.
- Za svakodnevno čišćenje upotrebljavati običan deterdžent za suđe, sapun ili vodu. Za čišćenje radne ploče ne upotrebljavati kemikalije.
- Radne ploče koje se postavljaju iznad perilice posuđa, perilice rublja ili pećnice potrebno je zaštititi s donje strane FIXA vodootpornom barijerom.
- Uvijek upotrebljavati dasku za rezanje, nikad ne rezati nožem izravno na radnoj ploči. Nikad ne povlačiti predmet grubih i neravnih rubova po radnoj ploči jer se tako može ogrebat površina.

- Ne stavljati toster, aparat za kavu, čajnik ili druge kuhinjske aparate koji emitiraju toplinu izravno na spoj između dvije radne ploče jer ga toplina može oštetiti.
- Nikad ne upotrebljavati čeličnu žicu, grubu spužvicu, sredstvo za ribanje ili slične proizvode jer mogu izgrebati površinu.

UPOZORENJE

Krpe natopljene ovim proizvodom natopiti u vodu odmah nakon upotrebe ili spremiti u hermetički zatvorenu staklenu ili metalnu posudu kako bi se spriječila opasnost od samozapaljenja.

Ο πάγκος είναι κατασκευασμένος από μασίφ ξύλο, το οποίο είναι ένα φυσικό υλικό που συστέλλεται και διαστέλλεται ανάλογα με τα επίπεδα υγρασίας του περιβάλλοντος. Οι ξύλινοι πάγκοι μπορεί, σπανίως, να πάρουν ένα ελαφρά κοίλο σχήμα. Αυτό μπορείτε να το αποφύγετε εφόσον ακολουθείτε τις οδηγίες εγκατάστασης και φροντίδας που αναφέρονται παρακάτω.

Συμβουλές χρήσης:

Πριν την εγκατάσταση

- Πριν την εγκατάσταση, αποθηκεύστε τον πάγκο σε ένα δωμάτιο με κανονικά επίπεδα θερμοκρασίας και υγρασίας. Μην τοποθετείτε τον πάγκο πάνω σε αγωγό θερμότητας ή σε κρύο δάπεδο.
- Όταν αποθηκεύετε τον πάγκο, στηρίξτε τον με την πίσω όψη της μακριάς του πλευράς.
- Μην αφαιρείτε την πλαστική συσκευασία μέχρι να είστε έτοιμοι να εγκαταστήσετε τον πάγκο.
- Υποστηρικτικά πόδια απαιτούνται όταν υπάρχει εξοχή μεγαλύτερη των 25 cm. Η μέγιστη απόσταση ανάμεσα στα πόδια δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 80 cm.
- Ακατάλληλο για χρήση σε δωμάτια με υγρασία.
- Ενδείκνυται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Μετά την εγκατάσταση

- Πριν την πρώτη χρήση, περάστε τον πάγκο με γυαλόχαρτο ακολουθώντας την φορά των νερών του ξύλου. Ο πάγκος έχει ήδη επεξεργαστεί στο εργοστάσιο με ένα στρώμα λαδιού περιποίησης ξύλου.

- Προετοιμάστε τον πάγκο πρώτα περνώντας τον με λεπτό γυαλόχαρτο. Σκουπίστε την σκόνη από το τρίψιμο με ένα στεγνό πανί.
- Εφαρμόστε το λάδι περιποίησης ξύλου STOCKARYD με ένα μαλακό πανί και μετά σκουπίστε την επιφάνεια ώστε να δημιουργηθεί ένα λεπτό, ομοιόμορφο στρώμα.
- Αφήστε να διεισδύσει στην επιφάνεια για περίπου 20 λεπτά.
- Σκουπίστε το λάδι που περισσεύει με ένα στεγνό, μαλακό πανί.
- Αφήστε την επιφάνεια να στεγνώσει και επαναλάβετε την διαδικασία περιποίησης με το λάδι 1-2 φορές αν είναι απαραίτητο, ανάλογα με την απορροφητικότητα του ξύλου.
- Μετά την πρώτη επεξεργασία, τρίψτε την επιφάνεια με λεπτό γυαλόχαρτο. Αφήστε την επιφάνεια να στεγνώσει και επαναλάβετε την διαδικασία μετά από μερικές μέρες.

Φροντίδα και συντήρηση

- Για να διατηρήσει ο πάγκος την ανθεκτική του επιφάνεια για πολλά χρόνια, εφαρμόστε το λάδι περιποίησης ξύλου STOCKARYD όταν είναι απαραίτητο.
- Στις περιοχές όπου ο πάγκος μπορεί να ξεραίνεται όπως γύρω από τον νεροχύτη και την εστία, θα πρέπει να γίνεται συχνότερα συντήρηση.
- Γρατζουνιές και μικρές φθορές μπορούν να διορθωθούν με λεπτό γυαλόχαρτο πάνω σε μπλοκ λείανσης.
- Πάντα να τρίβετε με γυαλόχαρτο προς την φορά των νερών του ξύλου.

- Για τον καθημερινό καθαρισμό χρησιμοποιήστε κανονικό απορρυπαντικό πιάτων, σαπούνι ή νερό. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε χημικά για να καθαρίσετε τον πάγκο.
- Πάγκοι που είναι τοποθετημένοι πάνω από πλυντήριο πιάτων, πλυντήριο ρούχων ή φούρνο, θα πρέπει να προστατεύεται η κάτω πλευρά τους με ένα προστατευτικό ατμού FIXA.
- Πάντα να χρησιμοποιείτε επιφάνεια κοπής και να μην κόβετε απευθείας πάνω στον πάγκο με μαχαίρι. Μη σύρετε αντικείμενα με σκληρές ή αιχμηρές άκρες πάνω στον πάγκο καθώς μπορεί να χαράξετε την επιφάνειά του.
- Μην τοποθετήσετε τοστιέρα, καφετιέρα, βραστήρα ή άλλες μικροσυσκευές που εκλύουν θερμότητα απευθείας πάνω στην ένωση δυο πάγκων, διότι η θερμότητα μπορεί να αλλοιώσει την ένωση.
- Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινη βούρτσα, συρμάτινο σφουγγάρι ή όξινα προϊόντα καθώς μπορεί να χαράξουν την επιφάνεια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μουσκέψτε το εμποτισμένο με αυτό το υλικό ύφασμα σε νερό αμέσως μετά την χρήση, ή αποθηκεύστε το σε γυάλινο ή μεταλλικό δοχείο με αεροστεγές κλείσιμο για να αποφύγετε τον κίνδυνο της αυτό-ανάφλεξης.

Столешница изготовлена из массива дерева. Это натуральный материал, который может расширяться и сжиматься в зависимости от уровня влажности. В редких случаях столешница может немного деформироваться. Однако это можно предотвратить, если следовать приведенным ниже инструкциям по установке и уходу.

Советы по использованию:

Перед установкой

- До установки храните столешницу в помещении с нормальной температурой и уровнем влажности. Не ставьте столешницу рядом с радиаторами отопления и не кладите ее на холодный пол.
- Храните столешницу, поставив ее на заднюю кромку длинной стороны.
- До установки не вскрывайте пластиковую упаковку столешницы.
- Опорные ножки необходимы, если выступ превышает 25 см. Максимальное расстояние между ними не должно быть более 80 см.
- Не подходит для использования в помещениях с высоким уровнем влажности.
- Рекомендуются только для использования в помещении.

После установки

- После установки ошкурьте поверхность по направлению волокон дерева. На производстве столешница была однократно обработана маслом для дерева.

- Подготовьте столешницу, отполировав поверхность мелкозернистой наждачной бумагой. Сухой тканью смахните образовавшуюся пыль.
- Нанесите масло СТОККАРИД тонким равномерным слоем на поверхность с помощью мягкой ткани.
- Подождите приблизительно 20 минут, чтобы масло впиталось.
- Чистой тканью удалите с поверхности невпитавшиеся излишки.
- Дождитесь высыхания и при необходимости повторите обработку еще 1–2 раза, в зависимости от впитывающей способности дерева.
- После первого нанесения масла слегка обработайте поверхность мелкозернистой наждачной бумагой. Поверхность должна полностью высохнуть, через несколько дней повторите обработку.

Уход и обслуживание

- Чтобы столешница прослужила дольше, при необходимости обрабатывайте ее маслом СТОККАРИД.
- Поверхность столешницы рядом с раковиной или варочной панелью требует более частой обработки.
- Царапины и небольшие повреждения поверхности можно обработать мелкозернистой наждачной бумагой на шлифовальном бруске.
- Обрабатывайте по направлению волокон дерева.

- Для ежедневного ухода используйте обычное средство для мытья посуды, мыло или воду. Не чистите столешницу с помощью химических средств.
- Столешницы, установленные над стиральной, посудомоечной машиной или духовкой, необходимо защитить от воздействия влаги с помощью диффузионного барьера ФИКСА.
- Всегда пользуйтесь разделочной доской, никогда не режьте непосредственно на поверхности столешницы. Предметы с острыми или неровными краями могут повредить поверхность.
- Не ставьте тостер, кофеварку, чайник или другие бытовые приборы, выделяющие тепло, на стык между двумя столешницами, так как нагревание может повредить поверхность.
- Не используйте мочалку из металлической проволоки, мочалку с абразивной поверхностью, средства содержащие кислоту и т. п., так как они могут поцарапать поверхность.

ВНИМАНИЕ

В целях предотвращения риска самовозгорания пропитавшуюся маслом ткань, которая использовалась для его нанесения, следует сразу же после использования замочить в воде или сложить на хранение в герметичный стеклянный или металлический контейнер.

Стільницю виготовлено з цільної деревини — живого матеріалу, який збільшується та зменшується залежно від вологості повітря. У виняткових випадках дерев'яні стільниці можуть злегка гнутися. Зазвичай цьому можна запобігти, якщо слідувати інструкціям із встановлення та догляду.

Поради з використання:

Перед встановленням

- Перед встановленням зберігайте стільницю у приміщенні з кімнатною температурою та нормальною вологістю. Не розташовуйте стільницю поряд з батареєю та не кладіть на холодну підлогу.
- Для зберігання стільницю слід ставити на задній край її довгої сторони.
- Відкривайте пластикову упаковку лише перед встановленням стільниці.
- Використовуйте додаткові ніжки, якщо виступ перевищує 25 см. Максимальна відстань між ніжками не повинна перевищувати 80 см.
- Не використовуйте у приміщенні з високим рівнем вологості.
- Рекомендовано лише для використання у приміщенні.

Після встановлення

- Перед використанням вперше, відполіруйте стільницю в напрямку волокон. Стільниця проходить попередню обробку на заводі, її покривають шаром олії для обробки дерева.

- Підготуйте стільницю за допомогою дрібнозернистого наждачного паперу. Витріть увесь шліфувальний пил сухою тканиною.
- Використовуйте для обробки STOCKARYD СТОККАРЮД олію для деревини, нанесіть на суху тканину та протріть поверхню, щоб покрити тонкою, рівною плівкою.
- Залиште на 20 хвилин для кращого результату.
- Протріть олію, що залишилась, сухою, м'якою тканиною.
- Після того, як поверхня висохне, обробку олією можна повторити ще 1-2 рази, якщо потрібно, в залежності від поглинальної здатності дерева.
- Після першої обробки, відшліфуйте поверхню за допомогою дрібнозернистого наждачного паперу. Залиште висохнути та повторіть обробку через декілька днів.

Догляд та обслуговування

- Для того, щоб стільниця мала хороший вигляд протягом довгого часу, обробляйте STOCKARYD СТОККАРЮД олією для обробки деревини, коли потрібно.
- Зони, де стільниця може пересихати, біля мийки та варильної поверхні, потребують більш часті обробки.
- Подряпин та дрібних дефектів можна позбутися за допомогою шліфувального станка з дрібним наждачним папером.
- Завжди шліфуйте паралельно волокнам.

- Для щоденного догляду використовуйте звичайні мийні засоби для посуду, мило або воду. Не використовуйте хімічні засоби для чищення стільниці.
- Стільниці, які встановлюються над посудомийкою, пральною машиною або духовою піччю, необхідно захистити з нижнього боку за допомогою FIXA ФІКСА накладної планки.
- Використовуйте дошку для нарізання, не ріжте безпосередньо на стільниці. Не тягніть предмет з гострими або нерівними краями по стільниці, можна подряпати поверхню.
- Не ставте тостер, кавомашину, чайник або інші кухонну побутову техніку, що нагрівається, безпосередньо на шов між двома робочими поверхнями, тепло може пошкодити шов.
- Не використовуйте металеві скребки, абразивні губки, засоби для чищення з кислотою тощо, оскільки це може призвести до появи подряпин на поверхні.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Відразу після використання промийте водою тканину, просочену цим засобом, або помістіть її в щільно закриту скляну або металеву посудину для запобігання самозайманню.

Radna ploča izrađena je od punog drveta, živog materijala koji se širi i skuplja u zavisnosti od vlažnosti sredine. Drvene radne ploče mogu se, retko, malo saviti. To se obično može izbeći ako se pridržavamo uputstava za montažu i održavanje.

Savet za upotrebu:

Pre montaže

- Radnu ploču pre montaže čuvaj u prostoriji na uobičajenoj temperaturi i nivou vlažnosti. Ne naslanjaj radnu ploču na topli radiator niti je polaži na hladni pod.
- Kada odlažeš radnu ploču, postavi je da stoji na zadnjoj ivici duže stranice.
- Ne otvaraj plastično pakovanje pre montaže.
- Potporne stope potrebne su kada neoslonjeni deo prelazi 25 cm. Maksimalni razmak između stopa ne sme biti veći od 80 cm.
- Nije pogodno za vlažna mesta.
- Preporučuje se samo za upotrebu u zatvorenom.

Posle montaže

- Pre prve upotrebe izbrusi radnu ploču u pravcu drvnih vlakana. Radna ploča fabrički je premazana jednim slojem ulja za drvo.
- Pripremi radnu ploču tako što ćeš prvo ispolirati drvenu površinu sitnim brusnim papirom. Piljevinu obriši suvom krpom.
- Nanesi STOCKARYD ulje za drvo na meku krpu i potom prebriši površinu da ostane ujednačen tanak sloj.

- Ostavi na oko 20 minuta da prodre u površinu.
- Obriši ostatak ulja čistom mekom krpom.
- Ostavi da se površina osuši i ponovi premazivanje jednom ili dvaput, po potrebi, u zavisnosti od moći upijanja drveta.
- Posle prvog premazivanja, površinu blago izbrusi sitnim brusnim papirom. Neka se površina osuši, pa posle nekoliko dana premaži ponovo.

Čišćenje i održavanje

- Da bi radna ploča dugo zadržala otpornost površine, po potrebi je premaži STOCKARYD uljem za drvo.
- Mesta na kojima se radna ploča može isušiti, kao što je područje oko sudopere i grejne ploče, treba premazivati češće.
- Ogrebotine i sitna oštećenja treba obraditi sitnim brusnim papirom na brusnom bloku.
- Uvek brusi u pravcu drvnih vlakana.
- Za svakodnevno čišćenje upotrebljavaj običnu tečnost za suđe, sapun ili vodu. Za čišćenje radne ploče nikada ne upotrebljavaj hemikalije.
- Radne ploče koje se postavljaju iznad mašine za suđe, veš-mašine ili pećnice moraju se odozdo zaštititi FIXA štitnikom od vlage.
- Uvek se služi daskom za seckanje, nikada ne seckaj nožem direktno na radnoj ploči. Nikada ne prevlači predmet grubih i neravnih ivica po radnoj ploči jer se tako može ogrebat površina.

- Ne stavljaš toster, aparat za kafu, čajnik ili druge kuhinjske aparate koji odaju toplotu direktno na spoj između dve radne ploče jer ga toplota može oštetiti.
- Nikada ne upotrebljavaj čeličnu žicu, grubi sunđer, prašak za suđe ili slične proizvode jer mogu izgrebati površinu.

UPOZORENJE

Krpu nakvašenu ovim proizvodom potopi u vodu odmah posle upotrebe ili je odloži u staklenu ili metalnu posudu koja ne propušta vazduh da sprečiš opasnost od samopaljenja.

Delovna plošča je izdelana iz masivnega lesa, naravnega materiala, ki se krči in razteza glede na vlago v prostoru. Lesene delovne plošče se lahko v določenih primerih nekoliko upognejo. To lahko preprečiš z upoštevanjem spodnjih navodil za vgradnjo in vzdrževanje.

Nasveti za uporabo:

Pred montažo

- Pred montažo naj bo delovna plošča shranjena pri sobni temperaturi in normalni vlažnosti. Delovne plošče ne odlagaj v bližino vročega radiatorja ali na mrzla tla.
- Delovna plošča naj bo shranjena tako, da stoji pokonci na robu daljše stranice.
- Plastično embalažo odstrani šele tik pred montažo.
- Če delovna plošča sega čez rob omaric več kot 25 cm, so potrebne podporne noge. Med njimi naj ne bo več kot 80 cm razmika.
- Ni primerno za uporabo v mokrih prostorih ali kopalnicah z odprto prho.
- Priporočeno le za uporabo v zaprtih prostorih.

Po montaži

- Pred prvo uporabo je treba delovno ploščo prebrusiti v smeri rasti lesa. Plošča je tovarniško zaščitena z enim slojem zaščitnega olja za les.
- Lesene površine najprej zbrusi s finim brusnim papirjem, nato s suho krpo obriši prah, ki je nastal med brušenjem.

- Na mehko krpo zlij nekaj STOCKARYD zaščitnega olja za les in na površino nanesi tanek in enakomeren sloj.
- Počakaj približno 20 minut, da se olje vpije.
- Obriši odvečno olje s suho in mehko krpo.
- Počakaj, da se površina posuši, in po potrebi postopek ponovi 1–2-krat, odvisno od tega, koliko olja les vpije.
- Po prvem nanosu površino na rahlo prebrusi s finim brusnim papirjem. Počakaj, da se površina posuši, in postopek ponovi čez nekaj dni.

Nega in vzdrževanje

- Če želiš, da bo delovna plošča zdržala dalj časa, jo po potrebi zaščiti s STOCKARYD oljem za les.
- Bolj izpostavljene dele plošče, npr. okoli pomivalnega korita ali kuhalnika, premazuj pogosteje.
- Praske in manjše poškodbe lahko odpraviš s finim brusnim papirjem ali brusno gobico.
- Vedno brusi le v smeri rasti lesa.
- Pri vsakodnevnem čiščenju uporablaj detergent za pomivanje posode, milo ali vodo. Delovne plošče nikoli ne čisti s kemikalijami.
- Spodnjo stran delovnih plošč nad pomivalnim strojem, pralnim strojem ali pečico dodatno zaščiti s FIXA parno zaporo.

- Vedno uporabi rezalno desko, nikoli ne reži neposredno na delovni plošči. Predmetov z ostrimi ali nazobčanimi robovi nikoli ne vleci po delovni plošči, saj lahko opraskaš površino.
- Opekača za kruh, kafetiere, kotlička ali drugih gospodinjskih aparatov, ki oddajajo toploto, ne postavlja neposredno na spoj dveh delov plošče, saj lahko vročina poškoduje spoj.
- Pri čiščenju ne uporabljaj jeklenih mrežic, žičnih gobic, grobih čistil ali podobnih izdelkov, saj lahko opraskajo površino.

OPOZORILO

Krpe, prepojene s tem izdelkom, takoj po uporabi namoči v vodo in jih shrani v zrakotesne posode, da preprečiš nevarnost samovžiga.

Tezgah, ortamdaki nem seviyelerine göre genişleyen ve büzüşen canlı bir malzeme olan masif ahşaptan yapılmıştır. Ahşap tezgahlar nadiren de olsa bir şekilde eğilir. Bunu önlemenin yolu, aşağıdaki kurulum ve bakım talimatlarına uymaktan geçer.

Kullanım önerisi:

Kurulum öncesi

- Kurulumdan önce, tezgahı normal sıcaklık ve nem seviyelerine sahip bir odada saklayınız. Tezgahı sıcak bir radyatöre veya soğuk bir zemine koymayınız.
- Tezgahı saklarken, uzun kenarının arka tarafını duvara yaslayın.
- Plastik paketi, tezgahı kurmaya hazır olana kadar açmayın.
- Bir çıkıntı 25 cm'yi geçtiğinde destek ayakları gereklidir. Bu bacaklar arasındaki maksimum mesafe 80 cm'den fazla olmamalıdır.
- Islak odalarda kullanıma uygun değildir.
- Sadece iç mekan kullanımı için önerilir.

Kurulum sonrası

- İlk kullanımdan önce, tabla yönünü takip ederek tezgahı zımparalayın. Tezgah fabrikada bir kat ahşap işleme yağı ile ön işleminden geçirilir.
- Ahşap yüzeyleri ince zımpara kağıdı ile cilalayarak önce tezgahı hazırlayın. Tüm talaşları kuru bir bezle silin.
- STOCKARYD ahşap işleme yağını yumuşak bir bez üzerine uygulayın ve ardından ince bir film tabakası oluşturarak yüzeyi silin.

- Yüzeye tam olarak nüfuz etmesi için 20 dakika bekleyin.
- Emilmeyen yağları kuru, yumuşak bir bezle silin.
- Tahtanın emiciliğine bağlı olarak yüzeyin kurummasına izin verin ve gerekirse yağ tatbikini 1-2 kez tekrarlayın.
- İlk işlemten sonra, yüzeyi ince zımpara kağıdı ile hafifçe zımparalayın. Yüzeyi kurulayın ve birkaç gün sonra bakımı tekrarlayın.

bakım ve koruma

- Tezgahın uzun süre dayanıklı yüzeyini koruyacağından emin olmak için, gerektiğinde STOCKARYD ahşap bakım yağı ile bakım yapın.
- Lavabo ve ocak etrafındaki kurumması olası alanlara sık sık bakım yapılmalıdır.
- Çizikler ve küçük lekeler, zımpara bloğu üzerinde ince zımpara ile işlenebilir.
- Daima taneciğin çıkış yönünde zımparalayın.
- Günlük temizlik için, normal deterjan, sabun veya su kullanın. Tezgahı temizlemek için asla kimyasal maddeler kullanmayın.
- FIXA difüzyon bariyeri ile bulaşık makinesinin, çamaşır makinesinin veya fırının üstüne monte edilen tezgahların alt tarafına korunması gerekir.
- Daima bir doğrama tahtası kullanın, asla doğrudan tezgah üzerinde bıçakla uygulama yapmayın. Yüzeyi çizebileceğinden, bir nesneyi çalışma yüzeyinin etrafına düz veya pürüzlü kenarlar ile asla bastırmayın.

- Yoğun sıcaklık, tezgaha zarar verebileceğinden, sıcak tencereyi, kahve makinesini, su ısıtıcısını veya doğrudan ısı yayan diğer mutfak aletlerini üzerine direk koymayın.
- Yüzeyi çizebilecek bulaşık teli, bulaşık süngeri, atık madde veya benzeri ürünleri yüzeyde kullanmayın.

UYARI!

Bu ürünle emprenye edilmiş kullanılmış bir bezi kullanımdan hemen sonra suya batırın veya kendiliğinden tutuşma riskini önlemek için hava geçirmez bir cam veya metal bir kapta saklayın.

本操作台面采用实木制成。由于实木为天然材质，会随着周围环境的湿度变化而收缩膨胀。在极少数情况下，木质操作台面可能会略有弯曲。通常只需遵循下列安装和养护指引，即可避免这一问题。

使用建议：

安装前

- 安装前，请将操作台面置于正常室温及湿度条件的室内。请勿将其靠近散热器或放在冷地板上。
- 请沿操作台面长边的后侧边缘直立放置。

在你准备安装操作台面之前，勿打开塑料包装。

- 突出部分长度超过25cm时需要使用支撑腿。支撑腿之间的最大距离不应超过80cm。
- 不适合于潮湿的房间使用。
- 仅限于室内使用。

安装后

- 初次使用前，请沿着纹理方向打磨操作台面。台面出厂前已预涂一层木材处理油。
- 请先使用精细砂纸打磨木质表面，再用干布将锯屑擦拭干净。
- 用软布蘸上 STOCKARYD 斯多卡德 木材处理油擦拭表面，涂擦出一层均匀的薄膜。
- 晾置约20分钟，待其渗透表面。
- 接着用柔软的干布将未吸收的油擦拭干净。
- 待表面晾干。根据木材的吸收性，如有需要可再涂抹1-2次。
- 首次处理后，再用精细砂纸轻柔打磨表面。将表面晾干，几天后再涂抹一次。

护理与保养

为确保操作台面可在未来多年内保持耐磨表面，可于需要时用 STOCKARYD 斯多卡德 木材处理油

进行护理。

- 应经常护理操作台面易干燥处，如水槽和炉灶周围。
- 对于刮擦和轻微污垢，可用包裹着精细砂纸的砂块进行处理。
- 务必顺着纹理方向打磨。
- 日常清洁可使用普通清洁剂、肥皂或清水。切勿使用化学制品来清洁操作台面。
- 安装在洗碗机、洗衣机或炉具上方的操作台面应在底部使用 FIXA 费克沙 防水挡板加以保护。
- 必须使用砧板，不可用刀直接在台面上切割。切勿将带有粗糙尖锐棱角的物体拖过操作台面，以免刮伤表面。
- 切勿直接将烤面包机、咖啡机、水壶或其他厨房设备放置于两个操作台面的接缝处，因为它们散发的热量可能对接缝造成损坏。
- 切勿使用钢丝球、研磨性擦洗垫、酸性溶剂或类似产品，以免破坏表面。

警告

浸渍了本产品的抹布使用后要及时浸泡在水中，或存放于密封的玻璃或金属容器里，以防止其自燃的风险。

檯面以實心木頭製成。由於木頭為天然材質，實木檯面可能會隨濕度變化而產生熱脹冷縮的狀況。在極少數的情況下，檯面會有點彎曲。如果依照下列說明安裝和保養，這種情形通常都可避免。

使用建議：

安裝前

- 安裝前，將檯面存放在正常室溫及濕度的環境，避免將檯面置於電暖器旁或冰冷的地板上。
- 存放檯面時，應以背牆用的長邊那一側，靠牆放置。
- 請確保準備安裝檯面時再拆開包裝。
- 如果檯面突出櫃框的部分大於25公分，須加裝支撐腳。支撐腳之間的距離應小於80公分。
- 檯面不適用於潮濕環境。
- 檯面僅適用於室內環境使用。

安裝後

- 第一次使用前，順著紋路方向磨光檯面。檯面已預先塗上一層木頭保養油。
- 先用細砂紙磨光木頭表面，再用乾布擦掉木屑。
- 用軟布沾STOCKARYD木頭保養油，擦拭整個檯面，以形成一層薄又均勻的保護膜。
- 靜置表面約20分鐘，使保養油滲入表面。
- 用柔軟的乾布擦掉多餘的保養油。
- 等到表面變乾後，可依木頭的吸收度，重複塗1-2次保養油。
- 第一次塗上保養油後，用細砂紙稍微磨平表面。靜置晾乾表面，幾天後可重複塗保養油。

保養與維護

- 可塗上STOCKARYD木頭保養油，確保長久維持檯面的耐用性。

- 水槽和爐具周圍等檯面區域使用頻率較高，應經常塗保養油保養。
- 可用細砂紙磨除刮痕和小污漬。
- 務必順著紋路方向磨光檯面。
- 每日清潔：用一般清潔劑、肥皂或水清洗。請勿使用化學品清潔檯面。
- 將檯面安裝在洗碗機、洗衣機或烤箱上時，應在檯面底部加裝FIXA防潮擋板。
- 切勿在檯面上直接以刀具切菜，請務必使用砧板。請勿將有粗糙表面的物品直接放在檯面上移動，以免刮傷表面。
- 不可將麵包機、咖啡機、水壺或其他廚房家電放在檯面上，以免機器散發的熱氣滲入造成損害。
- 請勿使用鋼絲球、菜瓜布、精練劑或類似產品，以免刮傷表面。

警告

將沾染保養油的布使用後立即浸泡於水中，或存放在密封玻璃罐或金屬容器內，以防自燃的危險。

원목으로 만든 조리대로 숨을 쉬기 때문에 주변 습도에 따라 팽창, 수축합니다. 원목 조리대는 사용환경에 따라 약간 휘는 경우도 있습니다. 뒤틀림 현상을 예방하려면 아래 설치설명과 사용상 주의사항을 잘 따라주세요.

사용상 주의사항:

설치 전

- 설치 전의 조리대는 일반적인 실내 온도 및 습도에서 보관합니다. 열기가 있는 라디에이터에 기대어 두거나 차가운 바닥에 펼쳐두지 마세요.
- 보관할 때는 가로로 길게, 뒤쪽 모서리를 바닥으로 하여 세워 둡니다.
- 설치 준비가 다 끝날 때까지 비닐 포장을 뜯지 마세요.
- 돌출부가 25cm를 넘을 경우 보조 다리가 필요합니다. 보조 다리 사이의 거리는 80cm 미만이어야 합니다.
- 습기가 많은 공간에서는 사용하기 적합하지 않습니다.
- 실내에서만 사용하세요.

설치 후

- 조리대를 처음 사용할 때는 먼저 표면의 나뭇결 방향을 따라 사포로 다듬어야 합니다. 목재보호오일이 1회 도포된 상태에서 출고된 제품입니다.
- 조리대 사용에 앞서 목재 표면을 고운 사포로 다듬어야 합니다. 톱밥은 마른 천으로 닦아내세요.
- STOCKARYD/스토카뤼드 목재보호오일을 천에 묻혀 골고루 바릅니다.
- 잘 스며들 때까지 20분 정도 기다립니다.
- 남은 오일은 부드러운 마른 천으로 닦습니다.
- 오일이 마르면 목재 상태에 따라 1~2회 같은 과정을 반복합니다.

- 1차 처리가 끝나면 고운 사포로 표면을 가볍게 다듬습니다. 며칠 두어 표면이 마르면 위 처리 과정을 반복합니다.

유지 관리

- 필요한 경우 STOCKARYD/스토카뤼드 목재보호오일을 바르면 조리대를 여러 해 사용해도 표면의 뛰어난 내구성이 그대로 유지됩니다.
- 싱크대 및 가스레인지 주변과 같이 조리대가 건조해질 수 있는 부분은 자주 관리해야 합니다
- 흠집과 작은 얼룩은 샌딩 블록에 고운 사포를 끼워 사포질하면 없어집니다.
- 반드시 나뭇결 방향으로 사포질해야 합니다.
- 일상적인 세척에는 일반 세제나 비누 또는 물을 사용합니다. 화학 물질을 사용하여 닦지 마세요.
- 식기세척기나 세탁기, 오븐 위에 설치한 조리대는 FIXA/픽사 습기방지대로 밑면을 보호해야 합니다.
- 조리 준비 시 항상 도마를 사용하세요. 도마 없이 조리대면에 바로 칼을 사용하면 안 됩니다. 표면이 긁힐 수 있으니 바닥면이 거칠거나 모서리가 날카로운 물건을 조리대 위에서 끌지 마세요.
- 두 조리대 사이의 이음새는 열에 약하므로 토스터기, 커피메이커, 전기주전자와 같은 주방 기기를 이음새에 올려놓지 마세요.
- 표면이 긁힐 수 있으므로 철수세미, 수세미 패드, 산성 세제와 같은 제품을 사용하지 마세요.

경고

제품이 묻은 천은 사용 후 즉시 물에 담그거나, 진공용기(유리, 금속)에 보관하여 불이 붙지 않도록 해주세요.

生きた素材である無垢材製のワークトップなので、周囲の湿度の変動によって膨張・収縮します。木製ワークトップはまれに多少反ることがあります。ワークトップの反りを防ぐため、以下の説明に従って設置・お手入れしてください。

使用上のアドバイス：

設置する前

- 設置するまで、通常の温度、湿度の室内で保管してください。暖房のそばや冷たい床の上に置かないでください。
- ワークトップを保管するときは、設置したとき奥になる長い側面を下にして立てて置いてください。
- 設置の準備ができるまでは、ワークトップのビニール包装をはがさないでください。
- ワークトップの張り出し部分の出幅が25cmを超える場合は、支える脚が必要です。脚と脚の間隔が80cm以内になるように設置してください。
- 浴室での使用には適しません。
- 室内以外での使用は推奨できません。

設置した後

- 初めて使用する前に、サンドペーパーで表面を木目に沿って磨いてください。このワークトップは、工場で木製品用トリートメントオイルを塗布してあります。
- まず最初に、目の細かいサンドペーパーで表面を磨いたあと、乾いた布で木屑をきれいに拭き取ってください。
- STOCKARYD/ストッカリード 木製品用トリートメントオイルを柔らかい布に含ませて表面を拭き、全体に薄く均一に塗ります。
- オイルを浸透させるため、そのまま20分ほどおきます。

- 表面に残ったオイルを乾いた柔らかい布で拭き取ります。
- 表面が乾いたら、必要に応じてもう1～2回、木材の吸収力に合わせてオイルを塗ります。
- 1回目の塗布後、目の細かいサンドペーパーで表面を軽く磨いてください。表面が乾くまで2～3日あけてから、再度オイルを塗布します。

お手入れとメンテナンス

- ワークトップ表面の耐久性を長く保つためには、必要に応じて、STOCKARYD/ストッカーリード 木製品用トリートメントオイルでお手入れしてください。
- シンクやコンロのまわりは乾きやすいため、頻繁にお手入れする必要があります。
- 傷や小さなシミは、目の細かいサンドペーパーをサンディングブロックにつけてこすると消すことができます。
- 必ず木目に沿ってサンドペーパーをかけてください。
- 普段のお手入れは、食器用洗剤や石けんを使うか、または、水拭きしてください。化学薬品は決して使用しないでください。
- 食器洗い機、洗濯機、オーブンの上にワークトップを設置する場合は、ワークトップの下面にFIXA/フィクサ 保護シートを取り付けてください。
- 調理の際は、必ずまな板を使用してください。絶対にワークトップの上で直接ものを切らないでください。絶対にざらざらしたものや尖ったものでワークトップの表面をこすらないでください。ワークトップの表面に傷がつくおそれがあります。

- トースターやコーヒーメーカー、湯沸かし器など熱を発する電化製品を、ワークトップの継ぎ目にじか置きしないでください。熱で継ぎ目が傷むおそれがあります。
- 表面を傷つけるおそれがあるため、スチールたわしや研磨スポンジ、化学薬品などは絶対に使用しないでください。

警告

本製品の塗布に使用した布は、使用后すぐに水につけたり、ガラスや金属製の密閉容器に保管して、自然発火のリスクを防いでください。

Permukaan meja dapur terbuat dari kayu padat yang merupakan bahan hidup yang mengembang dan berkontraksi sesuai dengan tingkat kelembaban di sekitarnya. Permukaan meja kayu mungkin, dalam kasus yang jarang terjadi, sedikit menunduk. Ini biasanya dapat dihindari dengan mengikuti instruksi untuk pemasangan dan perawatan di bawah ini.

Petunjuk penggunaan:

Sebelum pemasangan

- Sebelum pemasangan, simpan meja dapur di ruangan dengan suhu dan tingkat kelembaban normal. Jangan tempatkan meja dapur dengan radiator hangat, atau letakkan di lantai yang dingin.
- Saat menyimpan meja dapur, berdirikan pada sisi panjangnya.
- Jangan membuka paket plastik sampai Anda siap untuk menginstal rak bagiannya.
- Kaki pendukung diperlukan ketika overhang melebihi 25 cm. Jarak maksimum antara kedua kaki ini tidak boleh lebih dari 80 cm.
- Tidak cocok untuk digunakan di kamar basah.
- Hanya disarankan untuk penggunaan di dalam ruangan.

Setelah pemasangan

Sebelum digunakan pertama kali, ampelas permukaan meja dapur mengikuti serat. Permukaan meja sudah dilapisi di pabrik dengan satu lapisan minyak perawatan kayu.

- Persiapkan permukaan meja terlebih dahulu dengan memoles permukaan kayu dengan amplas halus. Bersihkan semua serbuk gergaji dengan kain kering.
- Oleskan minyak perawatan kayu STOCKARYD di kain lembut lalu bersihkan permukaan untuk membuat film tipis.
- Diamkan selama 20 menit agar terserap dalam permukaan meja.
- Bersihkan semua minyak yang tidak terserap dengan kain yang kering dan lembut.
- Biarkan permukaan mengering dan ulangi pengolahan minyak 1-2 kali jika diperlukan, tergantung pada serapnya kayu.
- Setelah perawatan pertama, ampelas sedikit permukaannya dengan amplas halus. Biarkan permukaan mengering dan ulangi setelah beberapa hari

Perawatan dan pemeliharaan

- Untuk memastikan bahwa permukaan meja dapur akan mempertahankan permukaannya yang tahan lama selama bertahun-tahun, lapisi dengan minyak perawatan kayu STOCKARYD bila diperlukan.
- Area yang sering terkena cairan, seperti di sekitar wastafel dan kompor, harus sering dirawat.
- Goresan dan noda kecil dapat dihilangkan dengan amplas halus pada blok pengamplasan.
- Selalu ampelas sesuai arah serat.

- Untuk pembersihan sehari-hari, gunakan deterjen cuci biasa, sabun atau air. Jangan gunakan bahan kimia untuk membersihkan permukaan meja dapur.
- Permukaan meja yang dipasang di atas mesin pencuci piring, mesin cuci atau oven bagian bawahnya harus dilindungi dengan penghalang difusi FIXA.
- Selalu gunakan talenan, jangan memotong langsung di atas permukaan meja. Jangan menarik objek dengan tepi kasar atau kasar di permukaan meja karena dapat menggores permukaan.
- Jangan meletakkan pemanggang roti, pembuat kopi, ketel, atau peralatan dapur lainnya yang memancarkan panas langsung di atas lapisan di antara dua meja dapur karena panas dapat merusak lapisannya.
- Jangan sekali-kali menggunakan penggosok baja, sabut gosok, agen souring atau produk sejenis karena dapat menggores permukaan.

PERINGATAN

Rendam kain apa pun dengan air campuran produk ini segera setelah digunakan, atau simpan dalam tabung kedap udara atau wadah logam untuk mencegah risiko terbakar sendiri.

Permukaan atas kerja buatan kayu padu ialah bahan hidup yang mengembang dan mengecut mengikut tahap kelembapan persekitaran. Permukaan atas kayu mungkin, dalam kes-kes yang jarang berlaku, agak melengkung. Ini selalunya boleh dielakkan dengan mengikut arahan pemasangan penjagaan di bawah.

Nasihat untuk penggunaan:

Sebelum pemasangan

- Sebelum pemasangan, simpan permukaan atas kerja di bilik dengan suhu dan paras kelembapan normal. Jangan tempatkan permukaan atas kerja pada radiator panas, atau baringkan di atas lantai sejuk.
- Semasa menyimpan permukaan atas kerja, tegakkannya pada tepi belakang sisi panjang.
- Jangan buka pakej plastik sehingga anda sedia untuk memasang permukaan atas kerja.
- Kaki sokong diperlukan semasa gantungan melebihi 25 cm. jarak maksimum antara kaki-kaki ini seharusnya tidak melebihi 80 cm.
- Tidak sesuai untuk kegunaan di bilik yang basah.
- Hanya digalakkan untuk kegunaan di dalam rumah.

Selepas pemasangan

- Sebelum penggunaan kali pertama, empelas permukaan atas kerja mengikut arah ira. Permukaan atas kerja telah diprarawat di kilang dengan satu salutan minyak rawatan kayu.

- Pertama-tama sediakan permukaan atas kerja dengan menggilap permukaan kayu dengan kertas pasir halus. Lap semua habuk kayu dengan kain kering.
- Sapukan minyak rawatan kayu STOCKARYD pada kain lembut kemudian lap di seluruh permukaan untuk menghasilkan salutan nipis sekata.
- Biarkan agar meresap pada permukaan selama kira-kira 20 minit.
- Lap mana-mana minyak yang tidak diserap dengan kain lembut yang kering.
- Biarkan permukaan mengering dan ulang rawatan minyak sebanyak 1-2 kali jika perlu, bergantung pada daya serap kayu.
- Selepas rawatan pertama, empelas permukaan secara perlahan dengan kertas pasir yang halus. Biarkan permukaan mengering dan ulang rawatan selepas beberapa hari.

Penjagaan dan selenggaraan

- Bagi memastikan permukaan atas kerja mengekalkan permukaan tahan lamanya selama bertahun-tahun, rawatnya dengan minyak rawatan kayu STOCKARYD apabila diperlukan.
- Bahagian di mana permukaan atas kerja mungkin mengering, seperti di sekeliling sink dan hob, seharusnya dirawat secara kerap.
- Calar dan kesan-kesan kecil boleh dirawat dengan kertas pasir halus pada blok pengamplasan.
- Sentiasa empelas pada arah ira.

- Bagi pembersihan harian, gunakan bahan pencuci biasa, sabun atau air. Jangan guna bahan kimia untuk membersihkan permukaan atas kerja.
- Permukaan atas kerja yang dipasangkan di atas pembasuh inggan mangkuk, mesin basuh, ketuhar perlu dilindungi di sisi bawah dengan sawar resap FIXA.
- Sentiasa gunakan landas cencang, jangan memotong terus di atas permukaan atas kerja dengan pisau. Jangan terus tarik objek dengan tepi kasar atau bergerigis kerana ia akan calarkan permukaan.
- Jangan tempatkan pembakar roti, pembuat kopi, cerek atau lain-lain perkakas dapur yang melepaskan haba terus di atas kelim di antara dua permukaan atas kerja kerana haba akan merosakkan kelim.
- Jangan gunakan penyental keluli, pelapik penyental, agen pemasaman atau produk seakannya kerana ia akan mencalarkan permukaan.

AMARAN

Segera rendam sebarang kain yang telah dilarutkan dengan produk ini di dalam air selepas digunakan, atau simpan di dalam bekas kaca atau logam kedap udara bagi mengelakkan risiko swapencucuhan.

تم صنع سطح العمل من الخشب الصلب وهو عبارة عن مادة حية تتمدد وتقلص حسب مستوى الرطوبة المحيطة بها. قد تتقوس أسطح العمل الخشبية في حالات نادرة. ويمكن التفادي حدوث ذلك بإتباع تعليمات وإرشادات التركيب والعناية المذكورة أدناه.

نصائح عند الاستخدام:

إرشادات قبل التركيب

- قبل التركيب، ينبغي تخزين سطح العمل في غرفة ذات مستويات طبيعية لدرجة الحرارة والرطوبة. لا يجب وضع سطح العمل بمواجهة مشعاع التدفئة، أو على أرضية باردة.
- عند تخزين سطح العمل، يجب وضعه واقفاً على الحافة الخلفية من جانبه الطويل.
- لا تفتح الغلاف البلاستيكي حتى تكون مستعداً لتركيب سطح العمل.
- يلزم وجود أرجل داعمة عندما يتجاوز الطرف البارز 25 سم. يجب ألا تزيد المسافة القصوى بين هذه الأرجل عن 80 سم.
- غير مناسب للاستخدام في الغرف الرطبة.
- يوصي به فقط للاستخدام في الأماكن المغلقة.

بعد التركيب

- قبل الاستخدام لأول مرة، صّفر سطح العمل باتجاه عروق الخشب. هذا السطح معالج مسبقاً في المصنع بطبقة واحدة من زيت معالجة الأخشاب.
- جهّز سطح العمل أولاً بتلميع أسطحه الخشبية بواسطة ورق صنغرة ناعم. امسح جميع نشارة الخشب بقطعة قماش جافة.
- ضع زيت معالجة الخشب STOCKARYD على قطعة قماش ناعمة ثم امسح على السطح لتكوين طبقة رقيقة متساوية.
- دع الزيت لمدة 20 دقيقة حتى يمتصه الخشب.
- استخدم فوطة ناعمة وجافة لمسح أي فائض من الزيت.

• دع السطح حتي يجف ثم كرر العملية لمرة واحدة أو مرتين إذا لزم الأمر، حسب قدرة الخشب على الإمتصاص.

• بعد المعالجة الأولى، صنفّر السطح خفيفاً بواسطة ورق صنفرة ناعم. دع السطح حتي يجف وكرر العملية بعد بضعة أيام.

العناية والصيانة

• لضمان احتفاظ سطح العمل بخاصيته المقاومة للإهتراء لسنوات عديدة، يجب معالجته بزيت معالجة الخشب STOCKARYD عند الحاجة.

• المناطق التي قد تجف في سطح العمل، مثل حول الأحواض والمواقد، ينبغي معالجتها كثيراً.

• يمكن علاج الخدوش والعيوب الصغيرة بواسطة ورق الصنفرة.

• صنفّر دائماً باتجاه عروق الخشب.

• للتنظيف اليومي، استخدم مسحوق غسيل عادي، صابون أو ماء. لا تستخدم المواد الكيماوية لتنظيف السطح.

يجب حماية الجانب السفلي من أسطح العمل التي يتم تركيبها فوق غسالة أطباق أو غسالة ملابس أو فرن بواسطة حاجز الحماية FIXA.

• استخدم دائماً لوح تقطيع، لا تقم بالتقطيع مطلقاً على سطح العمل بواسطة السكين. لا تقم أبداً بسحب أي شيء ذي حواف خشنة أو حادة عبر سطح العمل حيث يمكن أن يخدش السطح.

• لا تضع محمصة، أو صانعة قهوة، أو غلاية، أو أجهزة مطبخ أخرى تنبعث منها حرارة مباشرة فوق خط فاصل بين سطحي عمل لأن الحرارة يمكن أن تدمر الفاصل.

• لا تستخدم أبداً سلك جلي الصحون أو أسفنجة خشنة أو مواد كاشطة أو منتجات مماثلة لأنها يمكن أن تخدش السطح.

تحذير

انقع أي قطعة قماش مستخدمة مع هذا المنتج في الماء مباشرة بعد الاستعمال، أو قم بتخزينها في وعاء زجاجي أو حاوية معدنية محكمة لمنع خطر الاشتعال الذاتي.

ท้อปครวทำจากไม้ วัสดุธรรมชาติที่ขยายและหดตัวตามความชื้นในอากาศ จึงอาจโก่งหรืองอตัวได้เล็กน้อย แต่ก็มีโอกาสที่จะเกิดขึ้นได้น้อยมาก การปฏิบัติตามขั้นตอนติดตั้งและดูแลรักษาที่ให้ไว้จะช่วยป้องกันท้อปครวโก่งหรืองอตัวได้

คำแนะนำการใช้งาน

ก่อนติดตั้ง

- ก่อนติดตั้ง ให้เก็บท้อปครวไว้ในห้องที่มีอุณหภูมิและความชื้นปกติ อย่าวางท้อปครวพิงเครื่องแผ่รังสีความร้อนหรือวางบนพื้นเย็นๆ
- วางท้อปครวเก็บ โดยตั้งไว้บนขอบหลังของด้านยาวของท้อปครว
- อย่าแกะห่อพลาสติกออกจนกว่าจะถึงเวลาที่จะติดตั้งท้อปครว
- กรณีที่ต้องการติดตั้งท้อปครวให้มีขอบยื่นออกมา มากกว่า 25 ซม. ต้องมีขาเสริมช่วยรับน้ำหนัก โดยระยะห่างของขาแต่ละข้างไม่ควรเกิน 80 ซม.
- ท้อปครวนี้ไม่เหมาะสำหรับใช้งานในห้องที่เปียกหรือชื้น
- แนะนำให้ใช้ท้อปครวนี้ภายในอาคารเท่านั้น

หลังติดตั้ง

- ท้อปครวนี้เคลือบน้ำมันรักษาเนื้อไม้มาจากโรงงานแล้ว 1 ชั้น ก่อนใช้งาน ให้ใช้กระดาษทรายขัดผิวท้อปครวตามแนวลายไม้
- เตรียมท้อปครวก่อนลงน้ำมันรักษาเนื้อไม้ โดยใช้กระดาษทรายละเอียดขัดผิวไม้ แล้วใช้ผ้าแห้งเช็ดฝุ่นที่เกาะอยู่ออก
- เทน้ำมันรักษาเนื้อไม้ STOCKARYD/สต็อกการิด ลงบนผ้าแล้วเช็ดให้ทั่ว เพื่อเคลือบผิวไม้บางๆ อีกชั้นหนึ่ง
- ปล่อยให้น้ำมันซึมเข้าสู่ผิวไม้ โดยทิ้งไว้ประมาณ 20 นาที
- ใช้ผ้าแห้งเช็ดน้ำมันที่เหลืออกจนเกลี้ยง
- ทิ้งไว้ให้แห้ง หากจำเป็น สามารถทาน้ำมันเคลือบผิวไม้ซ้ำได้อีก 1-2 ครั้ง ขึ้นอยู่กับคุณสมบัติการดูดซับของไม้

- หลังทาน้ำมันรักษาเนื้อไม้รอบแรกเสร็จ ใช้กระดาษทรายขัดผิวที่อปครวเบาๆ ทิ้งไว้ให้แห้ง และทาซ้ำอีกรอบหลังผ่านไป 2-3 วัน

การดูแลและบำรุงรักษา

- ลงน้ำมันรักษาเนื้อไม้ STOCKARYD/สต็อกการิด บนที่อปครวเมื่อจำเป็น เพื่อรักษาผิวที่อปครวให้ทนทานใช้งานได้นานหลายปี
- บริเวณที่ผิวที่อปครวอาจแห้ง เช่น รอบซิงก์และเตา ควรลงน้ำมันรักษาเนื้อไม้บ่อยๆ
- หากเกิดรอยขีดข่วนและริ้วรอยเล็กๆ จากการใช้งาน ให้ใช้กระดาษทรายละเอียดขัดไปตามเส้นไม้เพื่อขจัดริ้วรอย
- การขัดผิวไม้ต้องขัดตามแนวลายไม้เท่านั้น
- หลังใช้งานในแต่ละวัน ทำความสะอาดที่อปครวด้วยน้ำยาล้างจาน สบู่ หรือน้ำเปล่า ห้ามใช้สารเคมีทำความสะอาดที่อปครวเด็ดขาด
- ควรติดแผ่นกันความชื้น FIXA/ฟิกซ่า ใต้ที่อปครวที่ติดตั้งเหนือเครื่องล้างจาน เครื่องซักผ้า หรือเตาอบ เพื่อป้องกันที่อปครวได้รับความชื้นจากเครื่องใช้ไฟฟ้า
- ห้ามหันวัตถุดิบที่ใช้ประกอบอาหารบนที่อปครวโดยตรง ทุกครั้งที่เตรียมวัตถุดิบควรใช้เขียงรองหัน ห้ามลากสิ่งของที่มีขอบหยาบหรือขรุขระบนที่อปครว เพราะจะทำให้ที่อปครวเป็นรอยได้
- ไม่ตั้งเครื่องปิ้งขนมปัง เครื่องทำกาแฟ หม้อไฟฟ้า และเครื่องใช้ไฟฟ้าในครัวอื่นๆ ที่ปล่อยความร้อนสูงแนวยาวแนวที่อปครวโดยตรง เพราะความร้อนจะทำให้ยาแนวเสื่อมสภาพ
- ห้ามใช้ฝอยขัดหม้อหรืออุปกรณ์ทำความสะอาดลักษณะเดียวกันนี้บนที่อปครว เพราะจะทำให้ที่อปครวเป็นรอยได้

คำเตือน

ซักผ้าที่ชุบน้ำมันให้สะอาดทันทีหลังใช้ หรือเก็บผ้าไว้ในตู้กระจกหรือตู้เหล็กที่ปิดมิดชิดไม่ให้อากาศเข้า เพื่อป้องกันการติดไฟ

